PARKSIDE
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS DRILL DRIVER/20 V AKKU-BOHRSCHRAUBER/20 V PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL PABSP 20 Li C4

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS DRILL DRIVER

User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-SCHROEFBOORMACHINE

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V TRAPANO AVVITATORE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

20 V ATORNILLADORA TALADRADORA RECARGABLE

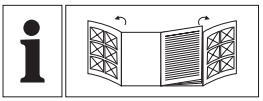
Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(PT)

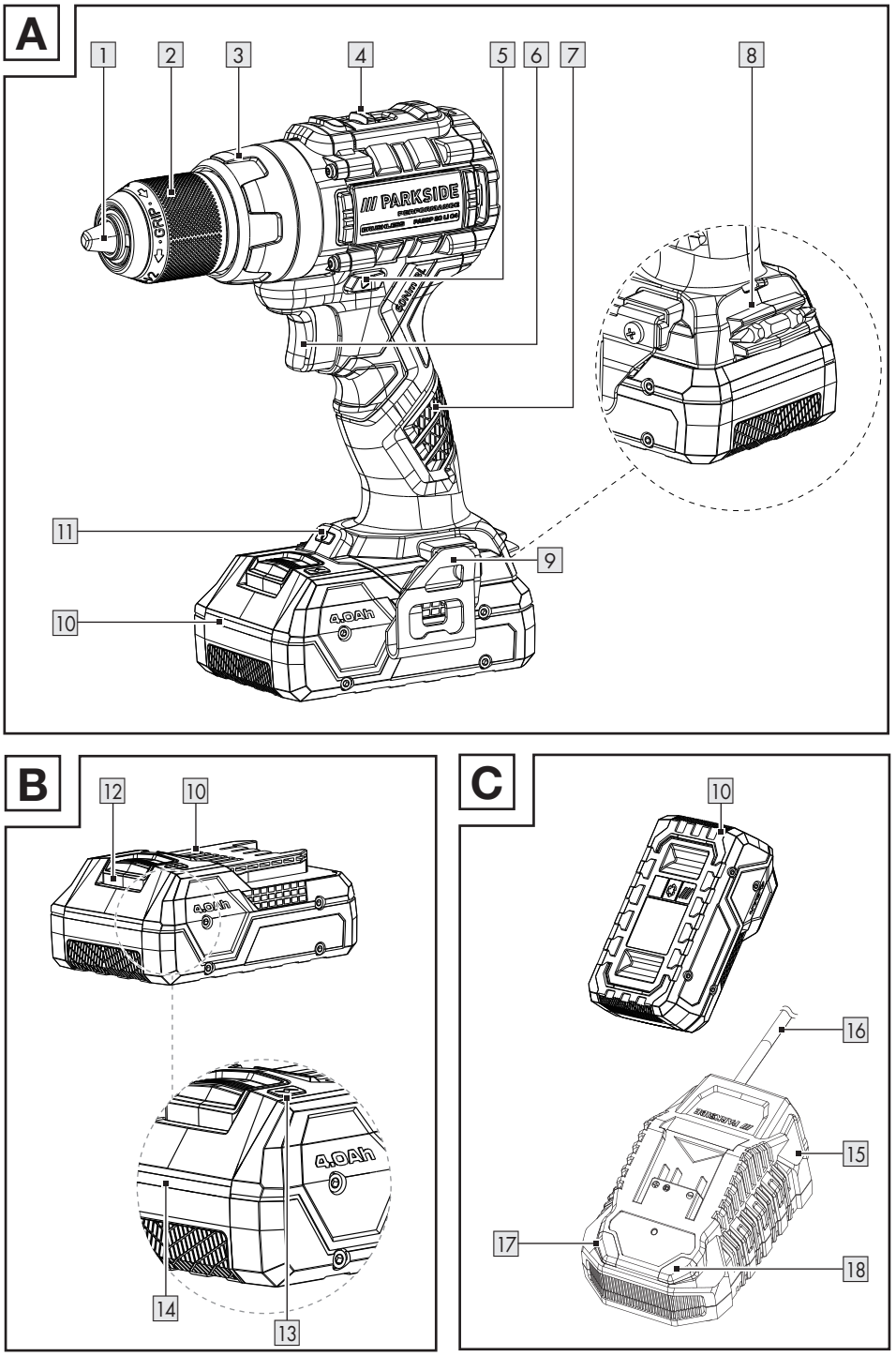
20 V APARAFUSADORA A BATERIA

Manual do utilizador
Tradução do manual original

IAN 546537_2601



GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	22
FR/BE/CH	Mode d’emploi	Page	42
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	62
IT/CH/MT	Istruzioni per l’uso	Pagina	80
ES	Manual de instrucciones	Página	98
PT	Manual do utilizador	Página	117


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
PARKSIDE
GRIP
4.0Ah
B
12
10
14
13
C
10
16
15
17
18

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “X 20 V TEAM“

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“

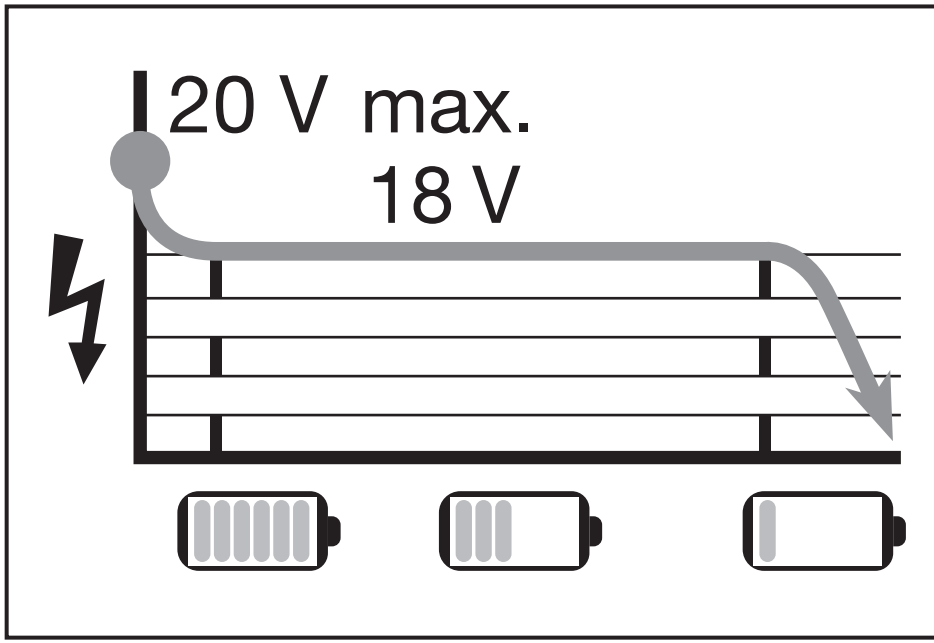
BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE “X 20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE “X 20 V TEAM”

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE “X 20 V TEAM”

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE “X 20 V TEAM”



Charging time/Ladezeit/Temps de charge/Oplaadtijd/Tempo di ricarica/ Tiempo de carga/Tempo de carregamento

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	Smart PAPP 204 A1 4 Ah	Smart PAPS 208 A1 8 Ah
*PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
*PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	60 min	120 min
*PDSLG 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	45 min	45 min

* Charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/Caricabatterie/Cargador/Carregador

** Battery pack/Akku-Pack/Accu/Accu/Batteria/Paquete de baterías/Conjunto da bateria

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

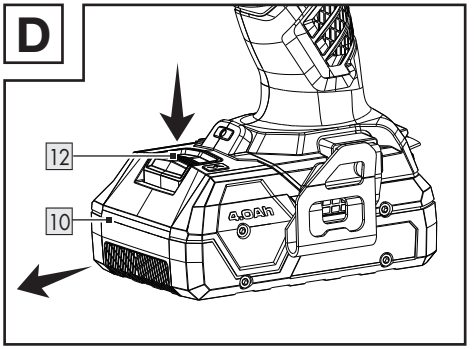
REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

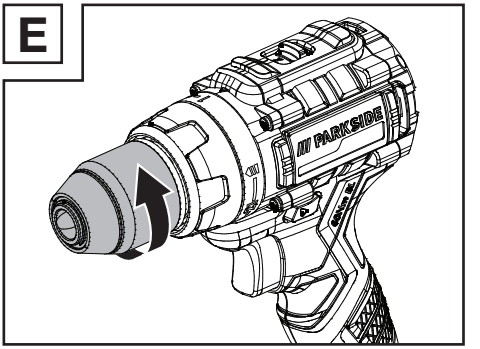
TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

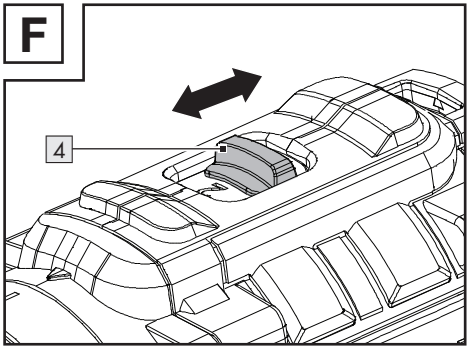
INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

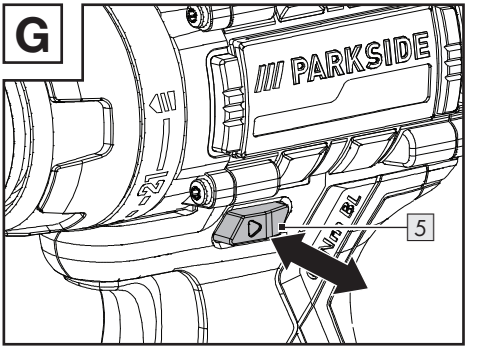
NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

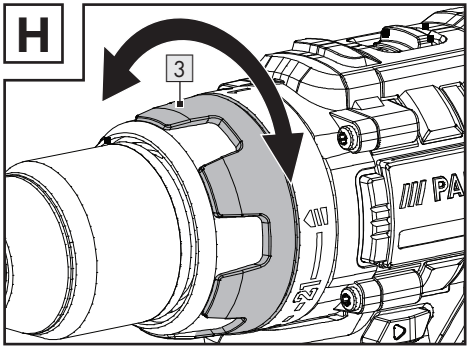
NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

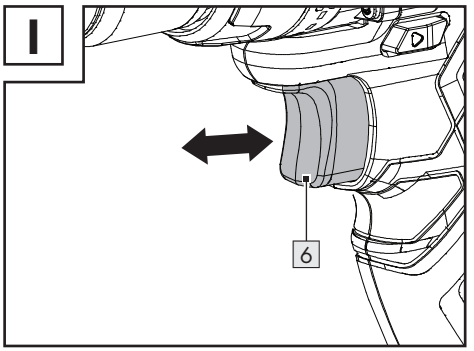

D
12
10

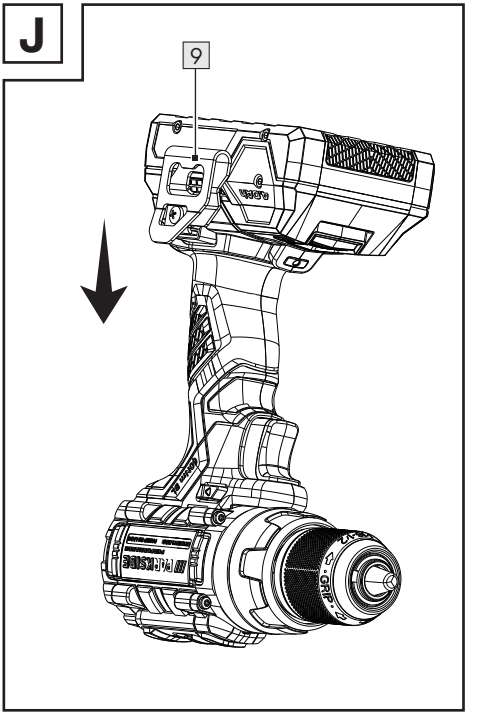

E
PARKSIDE


F
4


G
PARKSIDE
5


H
3


I
6


J
9

Warnings and symbols used . . . . . Page 6
Introduction . . . . . Page 6
Intended use . . . . . Page 6
Scope of delivery . . . . . Page 7
Parts description . . . . . Page 7
Technical data . . . . . Page 7
Safety instructions . . . . . Page 9
General power tool safety warnings . . . . . Page 9
Drill safety warnings . . . . . Page 11
Vibration and noise reduction . . . . . Page 12
Behaviour in emergency situations . . . . . Page 12
Residual risks . . . . . Page 12
Battery charger safety warnings . . . . . Page 12
Before first use . . . . . Page 14
Accessories . . . . . Page 14
Attaching/removing the battery pack . . . . . Page 14
Checking the battery pack charging level . . . . . Page 14
Charging the battery pack . . . . . Page 14
Attaching/removing the accessory tool . . . . . Page 15
Trial run . . . . . Page 15
Operation . . . . . Page 16
Gear selection . . . . . Page 16
Setting the rotating direction . . . . . Page 16
Torque control . . . . . Page 16
Switching on and off . . . . . Page 16
Speed control . . . . . Page 16
LED work light . . . . . Page 16
Working instructions . . . . . Page 17
Cleaning and care . . . . . Page 18
Cleaning . . . . . Page 18
Maintenance . . . . . Page 18
Repair . . . . . Page 18
Storage . . . . . Page 18
Transportation . . . . . Page 18
Disposal . . . . . Page 19
Warranty . . . . . Page 19
Warranty claim procedure . . . . . Page 19
Service . . . . . Page 20
EU Declaration of conformity . . . . . Page 21

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.
	Protection class II (double insulation)		Alternating current/voltage
	Safety information Instructions for use		Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Fuse

20V CORDLESS DRILL DRIVER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is designed for inserting, tightening and loosening screws as well as drilling in wood, metal, ceramics, and plastics.
- The product is not intended to drill into very hard materials such as cement or concrete.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data“) when purchasing and using accessory tools!
- The LED work light [11] on this product is intended to illuminate the immediate work area.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 20V Cordless drill driver
1 Belt clip
1 Carrying case
1 User manual

Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A:

1 Chuck
2 Chuck ring
3 Torque sleeve
4 Gear selector
5 Rotation direction switch/lock
6 On/off switch/speed control
7 Grip handle
8 Bit holder (magnetic)
9 Belt clip
10 Battery pack *
11 LED work light

Figure B:

10 Battery pack *
12 Release button for battery pack
13 button (charging level)
14 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

10 Battery pack *
15 Battery charger (rapid battery charger) *
16 Power cord with power plug
17 Charging control LED – Green
18 Charging control LED – Red

Not illustrated:

19 Carrying case

Technical data

20V Cordless drill driver	**PABSP 20 Li C4**
Rated voltage:	20 V ⎓
Drill chuck type:	keyless chuck
Gearbox:	2 speed
No-load speed n_0:	
1st gear:	0–500 min^{-1}
2nd gear:	0–2,000 min^{-1}
Max. torque:	60 N m
Chuck clamping range:	max. Ø 13 mm
Max. drill diameter:	into steel Ø 13 mm into wood Ø 38 mm

Battery pack	**PAPP 204 A1 ***
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ⎓
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	5
Frequency performance:	≤ 20 dBm
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Temperature:	max. +50 °C

* Battery and rapid battery charger are not included

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/⧈

Recommended ambient temperature:	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	83 dB
Uncertainty K_{pA}:	5 dB
Sound power level L_{WA}:	91 dB
Uncertainty K_{WA}:	5 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Drilling into metal:	
Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	2.93 m/s²
Uncertainty K:	1.5 m/s²

⚠ WARNING!



Wear ear protection!

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

* Battery and rapid battery charger are not included

Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for

safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Drill safety warnings

1. Safety instructions for all operations

1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool or fasteners may contact hidden wiring.** Accessory tools or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

1) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
2) **Always start drilling at low speed and with the drill bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

3) **Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTE

▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced

physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es) Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

Accessories

⚠ WARNING!

- Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

NOTE

- This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable drill bits
- Suitable driver bits
- Cross tip screwdriver
- Cooling lubricant (cutting oil) suitable for drilling in metal
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers	
Battery pack:	X 20 V Team
Charger:	X 20 V Team

Attaching/removing the battery pack

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Always lock the on/off switch 6 to avoid accidental starting by moving the rotation direction switch 5 into the centre position (Lock) before attaching/removing the battery pack 10.

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button 12. Remove the battery pack 10 (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack 10 to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place.
  The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- **Check battery pack charge level:** Press the button 13. The charging level LEDs 14 light up:

LED 14	**Charging level**
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- The battery pack 10 may be charged at any time without reducing its life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack 10.

- ☐ Charge the battery pack 10 before operation when it is at medium or low charging level.
- ■ The charging control LEDs (green 17 and red 18) indicate the status of the charger 15 and the battery pack 10:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack 10 into the charger 15.
2. Connect the power cord with power plug 16 of the charger 15 to the socket.
3. **When the battery pack 10 is fully charged:** Remove the battery pack from the charger 15. Then disconnect the power plug 16 of the charger from the socket.

● Attaching/removing the accessory tool

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack 10 and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

This product is equipped with an automatic spindle lock to open or close the chuck 1 with the chuck ring 2.

1. **Open the chuck 1:** Turn the chuck ring 2 in a counter-clockwise direction (Fig. E).
2. Insert a suitable accessory tool into the chuck 1 as deep as required.
3. **Close the chuck 1:** Hold the accessory tool in position. Turn the chuck ring 2 in a clockwise direction.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

- ☐ Before operating the product, check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the chuck 1.
- ☐ Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

Operation

Gear selection

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!

STOP Do not operate the gear selector 4 until the product has come to a standstill.

- Change the gear by sliding the gear selector 4 forwards or backwards (fig. F).

1st gear:	
Suitable for:	Screwing
Speed:	Low
Torque:	High
2nd gear:	
Suitable for:	Drilling
Speed:	High
Torque:	Low

Setting the rotating direction

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!

STOP Do not operate the rotation direction switch 5 until the product has come to a standstill.

- Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch 5 towards the left or right (fig. G).
- When the rotation direction switch 5 is in the middle position, the on/off switch 6 is locked.

Torque control

- The torque can be adjusted by turning the torque sleeve 3 (fig. H).

□ **Small screws or soft materials:** Select a low level.

□ **Large screws, hard materials or removing screws:** Select a high level.

□ **For drilling operation:** Turn the torque sleeve 3 to the ◣◢◣ position.

Switching on and off

NOTE

▶ The on/off switch 6 cannot be locked.

□ **Switching on:** Press and hold the on/off switch 6.
Regulate the speed as required (see “Speed control”) (fig. I).

□ **Switching off:** Release the on/off switch 6.

Speed control

- By using the on/off switch 6, you can progressively control the speed:

Pressure	**Speed**
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

LED work light

NOTE

▶ The LED work light 11 stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

This product is equipped with a LED work light 11 to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.

- The LED work light 11 lights up automatically as soon as the product is switched on.

● Working instructions

NOTE

- ▶ The product is equipped with an electronic safety function for kickback control. During operations, the product shuts down during use if there is a sudden or unexpected jamming and blockage. This additional safety feature reduces the chance of serious injuries.
- ▶ After clearing the jamming and blockage: The product automatically turns back to normal.

Torque

- ■ Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal)

- □ Particularly high torque occurs, for example in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- □ Again, use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use a countersink.

Drilling in wood, metal and other materials

- □ Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- □ Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- □ Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- □ Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- □ Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- □ Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- □ Use a wood drill with a lathe centre.
  Deep holes: Use an auger bit.
  Large-diameter holes: Use a Forstner bit.
  Small screws can be screwed directly into soft wood.

Belt clip

(Fig. J)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before hanging the product in the belt: Push the rotation direction switch [5] to the centre position (lock). This prevents the product from being switched on accidentally.

NOTE

- ▶ The belt clip [9] allows the tool to be hooked on belt or pocket.
- ▶ The belt clip is not assembled upon delivery.
- ▶ The belt clip can be mounted on either side of a belt.
- ▶ For the assembly of the belt clip a cross tip screwdriver is required.

1. Use a cross tip screwdriver to loosen the screw of the belt clip [9].
2. Insert the belt clip on either side of the product.

3. Use a cross tip screwdriver to tighten the screw.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [10] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- ■ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- ■ The vents must always be clear.
- □ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- □ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- □ In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Maintenance

- □ Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● Repair

- □ This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- □ Push the rotation direction switch [5] to the centre position to lock the on/off switch [6].
- □ Clean the product as described above.
- □ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- □ Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- □ Guide the drill bit into the bit holder [8].
- □ Store the product in its carrying case [19].

Battery pack advice

- □ Only store the battery pack [10] partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [14] light up) before storing for extended periods.
- □ Check the battery pack [10] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- □ Push the rotation direction switch [5] to the centre position to lock the on/off switch [6].
- □ Transport the product in its carrying case [19].
- □ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.

- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 546537_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 546537_2601 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

(NI) **Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 546537_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**546537_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" Cordless Drill Driver**
Model Number:	**HG13562**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . . . . Seite 23
Einleitung . . . . . Seite 23
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 23
Lieferumfang . . . . . Seite 24
Teilebeschreibung . . . . . Seite 24
Technische Daten . . . . . Seite 24
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 26
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 26
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen . . . . . Seite 29
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . . Seite 30
Verhalten im Notfall . . . . . Seite 30
Restrisiken . . . . . Seite 30
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 31
Vor dem ersten Gebrauch . . . . . Seite 32
Zubehör . . . . . Seite 32
Akku-Pack entnehmen/einsetzen . . . . . Seite 33
Akku-Pack-Ladezustand prüfen . . . . . Seite 33
Akku-Pack laden . . . . . Seite 33
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 34
Probelauf . . . . . Seite 34
Bedienung . . . . . Seite 34
Gang wählen . . . . . Seite 34
Drehrichtung einstellen . . . . . Seite 35
Drehmomentregelung . . . . . Seite 35
Ein- und Ausschalten . . . . . Seite 35
Geschwindigkeitsregelung . . . . . Seite 35
LED-Arbeitsleuchte . . . . . Seite 35
Arbeitshinweise . . . . . Seite 35
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 37
Reinigung . . . . . Seite 37
Wartung . . . . . Seite 37
Reparatur . . . . . Seite 37
Lagerung . . . . . Seite 37
Transport . . . . . Seite 38
Entsorgung . . . . . Seite 38
Garantie . . . . . Seite 39
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 40
Service . . . . . Seite 40
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 41

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Wechselstrom/-spannung
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Feinsicherung

20 V AKKU-BOHRSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist zum Schrauben und Bohren in Holz, Metall und Kunststoff geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Die LED-Arbeitsleuchte [11] dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 20 V Akku-Bohrschrauber
1 Gürtelhalterung
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A:

[1] Spannfutter
[2] Spannfutterring
[3] Drehmomenthülse
[4] Gangwahlschalter
[5] Drehrichtungsumschalter/Sperre
[6] Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung
[7] Handgriff
[8] Bithalter (magnetisch)
[9] Gürtelhalterung
[10] Akku-Pack *
[11] LED-Arbeitsleuchte

Abbildung B:

[10] Akku-Pack *
[12] Entriegelungstaste für den Akku-Pack
[13] Taste (Ladestand)
[14] Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

[10] Akku-Pack *
[15] Ladegerät (Schnellladegerät) *
[16] Anschlussleitung mit Netzstecker
[17] Ladekontroll-LED – Grün
[18] Ladekontroll-LED – Rot

Ohne Abbildung:

[19] Tragekoffer

Technische Daten

20 V Akku-Bohrschrauber	**PABSP 20 Li C4**
Nennspannung:	20 V ⎓
Spannfutter-Typ:	Schnellspannfutter
Getriebe:	2 Gänge
Leerlaufdrehzahl n_0:	
1. Gang:	0–500 min^{-1}
2. Gang:	0–2 000 min^{-1}
Max. Drehmoment:	60 N m
Bohrfutterspann-bereich:	max. Ø 13 mm
Max. Bohrerdurchmesser:	in Stahl Ø 13 mm in Holz Ø 38 mm

* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Akku-Pack	PAPP 204 A1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ⎓
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5
Frequenzleistung:	≤ 20 dBm
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Temperatur:	max. +50 °C

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/T3.15A
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ⎓
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/⧈

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	83 dB
Unsicherheit K_{pA}:	5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	91 dB
Unsicherheit K_{WA}:	5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall:	
Hand-/Armvibration $a_{h,D}$:	2.93 m/s²
Unsicherheit K:	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/ oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit**. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen

6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2. Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

1) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

2) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

3) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht

ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPP 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Vor dem ersten Gebrauch

Zubehör

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

HINWEIS

- In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Bohrer-Bits
- Geeignete Schrauber-Bits
- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte	
Akku-Pack:	X 20 V Team
Ladegerät:	X 20 V Team

Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Blockieren Sie stets den Ein-/ Ausschalter 6, um versehentliches Anlaufen zu verhindern. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter 5 in die mittlere Position (Sperre), bevor Sie den Akku-Pack 10 einsetzen/ entnehmen.

- □ **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack 12. Entnehmen Sie den Akku-Pack 10 (Abb. D).
- □ **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack 10 zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- □ **Akku-Pack-Ladezustand prüfen:** Drücken Sie die Taste 13. Die Ladezustand-LEDs 14 leuchten auf:

LED 14	**Ladezustand**
Grün	Maximal
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack 10 jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.

HINWEIS

- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack 10 nicht.

- □ Laden Sie den Akku-Pack 10 vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- ■ Die Ladekontroll-LEDs (grün 17 und rot 18) informieren über den Status des Ladegeräts 15 und des Akku-Packs 10:

LED	**Status**
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack 10 in das Ladegerät 15 ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 16 des Ladegeräts 15 mit der Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack 10 voll geladen ist:** Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät 15. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker 16 des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [10] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

Das Produkt ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet, um das Spannfutter [1] mit dem Spannfutterring [2] zu öffnen oder zu schließen.

1. **Spannfutter [1] öffnen:** Drehen Sie den Spannfutterring [2] entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. E).
2. Führen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug so weit wie benötigt in das Spannfutter [1].
3. **Spannfutter [1] schließen:** Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position. Drehen Sie den Spannfutterring [2] im Uhrzeigersinn.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- □ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Spannfutter [1] sitzt.
- □ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

● Bedienung

● Gang wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!



Betätigen Sie den Gangwahlschalter [4] erst, wenn das Produkt stillsteht.

- ■ Wechseln Sie den Gang, indem Sie den Gangwahlschalter [4] nach vorne oder nach hinten schieben (Abb. F).

Gang 1:	
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch
Gang 2:	
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

Drehrichtung einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!

STOP Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter 5 erst, wenn das Produkt stillsteht.

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter 5 nach rechts oder nach links durchdrücken (Abb. G).
- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter 5 in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter 6 blockiert.

Drehmomentregelung

- Das Drehmoment kann durch Drehen der Drehmomenthülse 3 eingestellt werden (Abb. H).

□ **Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe:** Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).

□ **Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben:** Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).

□ **Für Bohrarbeiten:** Drehen Sie die Drehmomenthülse 3 auf die Position .

Ein- und Ausschalten

HINWEIS

▶ Der Ein-/Ausschalter 6 kann nicht festgestellt werden.

□ **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 6 und halten Sie ihn gedrückt.
Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“) (Abb. I).

□ **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter 6 los.

Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter 6 können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

▶ Die LED-Arbeitsleuchte 11 leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte 11 ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte 11 leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

Arbeitshinweise

HINWEIS

▶ Das Produkt ist mit einer elektronischen Sicherheitsfunktion zur Rückschlagkontrolle ausgestattet. Während des Betriebs schaltet sich das Produkt ab, wenn es zu einer plötzlichen oder unerwarteten Verklemmung oder Blockierung kommt. Diese zusätzliche Sicherheitsfunktion verringert das Risiko schwerer Verletzungen.

▶ Nach Beseitigung der Blockierung und Verstopfung: Das Produkt kehrt automatisch in den Normalzustand zurück.

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer- Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.
  Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
  Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
  Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Gürtelhalterung

(Abb. J)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie das Produkt in den Gürtel einhängen: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in die Mittelstellung (Verriegelung). So verhindern Sie ein versehentliches Einschalten des Produkts.

HINWEIS

- Mit der Gürtelhalterung [9] kann das Werkzeug an einem Gürtel oder einer Tasche befestigt werden.
- Die Gürtelhalterung ist bei der Lieferung nicht montiert.
- Die Gürtelhalterung kann auf beiden Seiten eines Gürtels angebracht werden.
- Für die Montage der Gürtelhalterung wird ein Kreuzschlitz-Schraubendreher benötigt.

1. Lösen Sie mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schraube der Gürtelhalterung [9].
2. Setzen Sie die Gürtelhalterung auf einer Seite des Produkts ein.

3. Ziehen Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher fest.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 10 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- ■ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ■ Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- □ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- □ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- □ Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Wartung

- □ Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- □ Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- □ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter 5 in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter 6 zu blockieren.
- □ Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- □ Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- □ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.
- □ Stecken Sie den Schraub-Bit in den Bithalter 8.
- □ Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer 19.

Hinweise zum Akku-Pack

- □ Lagern Sie den Akku-Pack 10 nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs 14 leuchten).

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs 10. Laden Sie bei Bedarf nach.

Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter 5 in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter 6 zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 19.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 546537_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 546537_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 546537_2601)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**546537_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Akku-Bohrschrauber**
Modellnummer:	**HG13562**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE

CE

Avertissements et symboles utilisés . . . . . Page 43
Introduction . . . . . Page 43
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 43
Contenu de l'emballage . . . . . Page 44
Description des pièces . . . . . Page 44
Données techniques . . . . . Page 44
Consignes de sécurité . . . . . Page 46
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques . . . . . Page 46
Consignes de sécurité pour perceuses . . . . . Page 49
Réduction du bruit et des vibrations . . . . . Page 49
Comportement en cas d'urgence . . . . . Page 50
Risques résiduels . . . . . Page 50
Consignes de sécurité pour chargeurs . . . . . Page 50
Avant la première utilisation . . . . . Page 52
Accessoires . . . . . Page 52
Enlever/insérer l'accu . . . . . Page 52
Vérification du niveau de charge de l'accu . . . . . Page 52
Recharger l'accu . . . . . Page 52
Insérer/enlever un outil insérable . . . . . Page 53
Essai . . . . . Page 53
Fonctionnement . . . . . Page 54
Sélectionner une vitesse . . . . . Page 54
Régler le sens de rotation . . . . . Page 54
Contrôle de couple . . . . . Page 54
Marche et arrêt . . . . . Page 54
Régulateur de vitesse . . . . . Page 54
Éclairage à LED du plan de travail . . . . . Page 54
Remarques sur le travail . . . . . Page 55
Nettoyage et entretien . . . . . Page 56
Nettoyage . . . . . Page 56
Entretien . . . . . Page 56
Réparation . . . . . Page 56
Rangement . . . . . Page 57
Transport . . . . . Page 57
Mise au rebut . . . . . Page 57
Garantie . . . . . Page 58
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 59
Service après-vente . . . . . Page 60
Déclaration UE de conformité . . . . . Page 61

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.
	Prière de porter des gants protecteurs !		Protégez l'accu du feu.
	Classe de protection II (isolation double)		Courant alternatif/tension alternative
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Courant continu/tension continue
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Fusible pour courant faible

20 V PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est conçu pour visser et percer dans le bois, le métal et le plastique.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé pour percer des matériaux très durs tels que ciment ou béton.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- L'éclairage à LED du plan de travail [11] de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'application.

Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1 20 V Perceuse-visseuse sans fil
1 Clip pour ceinture
1 Mallette
1 Mode d'emploi

Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

Figure A :

1 Mandrin
2 Bague du mandrin
3 Bague pour couple de rotation
4 Sélecteur de vitesse
5 Interrupteur du sens de rotation/ blocage
6 Interrupteur marche/arrêt/contrôle de la vitesse de rotation
7 Poignée
8 Porte-embout (magnétique)
9 Clip pour ceinture
10 Accu *
11 Éclairage à LED du plan de travail

Figure B :

10 Accu *
12 Bouton de déverrouillage pour l'accu
13 Bouton (niveau de charge)
14 LED de niveau de charge (rouge/ orange/vert)

Figure C :

10 Accu *
15 Chargeur (chargeur à grande vitesse) *
16 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
17 LED de contrôle de charge – vert
18 LED de contrôle de charge – rouge

Sans illustration :

19 Mallette

Données techniques

20 V Perceuse-visseuse sans fil	**PABSP 20 Li C4**
Tension nominale :	20 V ⎓
Type de mandrin :	Mandrin à serrage rapide
Transmission :	2 vitesses
Régime à vide n_0 :	
1. vitesse :	0–500 min^{-1}
2. vitesse :	0–2000 min^{-1}
Couple de rotation max. :	60 N m
Plage de serrage du mandrin :	Ø 13 mm max.
Diamètre max. de perçage :	Ø 13 mm dans l'acier Ø 38 mm dans le bois

* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

Accu	PAPP 204 A1 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V ⎓
Capacité :	4 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de l'accu :	5
Puissance de fréquence :	≤ 20 dBm
Bande de fréquence :	2400–2483,5 MHz
Température :	+50 °C max.

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3 *
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/T3.15A
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ⎓
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/⧈

Température ambiante recommandée :	
Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.
Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	83 dB
Incertitude K_{pA} :	5 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	91 dB
Incertitude K_{WA} :	5 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Perçage dans le métal :	
Vibration main/bras $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Incertitude K :	1,5 m/s²

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

* L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées**

à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus

allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un

incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure

6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.

7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

Maintenance

1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes de sécurité pour perceuses

1. Consignes de sécurité pour tous les travaux

1) **Lorsque vous effectuez un travail qui représente un risque de contact de l'outil insérable ou de vis avec des fils électriques cachées, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolantes sur la poignée.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

2. Consignes de sécurité lors de l'utilisation de longs forets

1) **Ne travaillez jamais à une vitesse de rotation supérieure à la vitesse maximale autorisée pour le foret.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.

2) **Commencez toujours à percer à une vitesse de rotation faible et lorsque le foret est en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.

3) **Il est important de ne pas appliquer une pression excessive et seulement dans le sens de la longueur du foret.** Les forets peuvent se plier et se rompre ou bien entraîner une perte de contrôle et des blessures.

Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.

- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez l'accu. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

Risques résiduels

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.
  Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables.
  La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPP 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
  Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
  Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

Avant la première utilisation

Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Les outils insérables représentés ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Mèches – forets compatibles
- Embouts de vissage compatibles
- Tournevis cruciforme
- Lubrifiant réfrigérant (huile de coupe) convenant pour percer du métal
- Équipement de protection individuel adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

Accus et chargeurs compatibles	
Accu :	X 20 V Team
Chargeur :	X 20 V Team

Enlever/insérer l'accu

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Bloquez toujours l'Interrupteur marche/arrêt [6] afin d'éviter une mise en marche accidentelle. Appuyez sur l'interrupteur du sens de rotation [5] pour atteindre la position centrale (blocage) avant d'insérer/d'enlever l'accu [10].

- **Enlever l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu [12]. Retirez l'accu [10] (fig. D).
- **Insérer l'accu :** Alignez l'accu [10] avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous qu'il soit bien enclenché. L'accu ne peut être inséré dans le produit que dans un sens.

Vérification du niveau de charge de l'accu

(Fig. B)

- **Vérification du niveau de charge de l'accu :** Appuyez sur le bouton [13]. Les voyants à LED de niveau de charge [14] s'allument :

LED [14]	**Niveau de charge**
Vert	Maximum
Orange	Moyen
Rouge	Faible

Recharger l'accu

(Fig. C)

REMARQUE

- Vous pouvez charger l'accu [10] à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
- Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur l'accu [10].

□ Rechargez l'accu 10 avant de l'utiliser s'il se trouve à un niveau de charge moyen ou faible.

■ Les LED de contrôle de charge (vert 17 et rouge 18) indiquent l'état du chargeur 15 et de l'accu 10 :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de l'accu
LED vert allumée	Accu complètement rechargé
LED verte et rouge clignotantes	Accu défectueux
LED rouge clignotante	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Chargeur prêt

1. Placez l'accu 10 dans le chargeur 15.
2. Branchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur 16 du chargeur 15 sur une prise de courant.
3. **Lorsque l'accu 10 est rechargé complètement :** Enlevez l'accu du chargeur 15. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur 16 du chargeur de la prise de courant.

● Insérer/enlever un outil insérable

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu 10 et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Les outils insérables peuvent être coupants et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des outils insérables.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.

▶ Après avoir éteint le produit, l'outil insérable continuera à bouger pendant un certain temps. Ne touchez pas l'outil insérable en mouvement et ne le freinez pas.

Le produit est équipé d'un blocage automatique de l'arbre afin d'ouvrir ou de fermer le mandrin 1 grâce à la bague du mandrin 2.

1. **Ouvrir le mandrin 1 :** Tournez la bague du mandrin 2 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. E).
2. Insérez un outil insérable approprié aussi loin que nécessaire dans le mandrin 1.
3. **Fermer le mandrin 1 :** Maintenez l'outil insérable en position. Tournez la bague du mandrin 2 dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Essai

REMARQUE

▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable. Éteignez immédiatement le produit si l'outil insérable fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

□ Avant toute utilisation, vérifiez si l'outil insérable est correctement fixé, c'est-à-dire qu'il soit bien positionné, au centre dans le mandrin 1.

□ Les dimensions et formes des embouts de vissage sont marquées. Si

vous n'êtes pas sûr, essayez d'abord de vérifier si l'embout se positionne bien sur la tête de la vis sans jeu.

● Fonctionnement

● Sélectionner une vitesse

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts sur le produit !

STOP Actionnez le sélecteur de vitesse 4 seulement lorsque le produit ne tourne plus.

- Changez de vitesse en faisant glisser le sélecteur de vitesse 4 vers l'avant ou vers l'arrière (fig. F).

1re vitesse :	
Convient pour :	Travaux de vissage
Vitesse de rotation :	Faible
Couple :	Élevé
2e vitesse :	
Convient pour :	Travaux de perçage
Vitesse de rotation :	Élevé
Couple :	Faible

● Régler le sens de rotation

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts sur le produit !

STOP Actionnez l'interrupteur du sens de rotation 5 seulement lorsque le produit ne tourne plus.

- Changez le sens de rotation en appuyant sur l'interrupteur du sens de rotation 5 vers la droite ou vers la gauche (fig. G).
- Si l'interrupteur du sens de rotation 5 est en position centrale, l'interrupteur marche/arrêt 6 est bloqué.

● Contrôle de couple

- Le couple peut être réglé en tournant la bague pour couple de rotation 3 (fig. H).

□ **Petites vis ou matières tendres :** Sélectionnez un niveau bas (petit chiffre).

□ **Grandes vis, matières dures ou dévissage de vis :** Sélectionnez un niveau élevé (grand chiffre).

□ **Pour travaux de perçage :** Tournez la bague pour couple de rotation 3 sur la position ▲▲▲.

● Marche et arrêt

REMARQUE

▶ L'interrupteur marche/arrêt 6 ne peut pas être positionné.

□ **Allumer :** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 6 et maintenez-le enfoncé.
Réglez la vitesse si nécessaire (voir « Régulateur de vitesse ») (fig. I).

□ **Éteindre :** Relâchez l'interrupteur marche/arrêt 6.

● Régulateur de vitesse

- En modifiant la pression sur l'interrupteur marche/arrêt 6, vous pouvez contrôler la vitesse :

Force de la pression	**Vitesse**
Légère pression :	Plus basse
Pression plus forte :	Plus haute

● Éclairage à LED du plan de travail

REMARQUE

▶ L'éclairage à LED du plan de travail 11 reste allumé env. 10 secondes après l'arrêt du produit.

Ce produit est équipé d'un éclairage à LED du plan de travail 11 pour éclairer directement la zone de travail et améliorer la visibilité dans des environnements faiblement éclairés.

- L'éclairage à LED du plan de travail 11 s'allume automatiquement, dès que le produit est allumé.

● Remarques sur le travail

REMARQUE

- ▶ Le produit est équipé d'une fonction de sécurité électronique pour le contrôle du recul. En cours de fonctionnement, le produit s'arrête en cas de blocage ou d'obstruction soudaine ou inattendue. Cette fonction de sécurité supplémentaire réduit le risque de blessures graves.
- ▶ Après élimination du blocage et de l'obstruction : Le produit revient automatiquement à son état normal.

Couple

- Les petites vis/embouts peuvent être endommagés si vous réglez un couple trop élevé ou une vitesse de rotation trop forte.

En cas de vissage dans une matière dure (dans le métal)

- □ Des couples particulièrement élevés apparaissent par ex. lors de vissages dans le métal avec l'utilisation d'embouts de clé à douille. Choisissez une vitesse de rotation plus basse.

En cas de vissage dans une matière tendre (par ex. dans le bois tendre)

- □ Vissez ici à basse vitesse de rotation afin de ne pas endommager la surface du bois lors du contact de la tête de la vis. Utilisez une fraise.

Lors du perçage dans le bois, le métal et d'autres matériaux

- □ Utilisez une vitesse de rotation élevée avec un petit diamètre de perçage et une faible vitesse de rotation avec un grand diamètre de perçage.
- □ Sélectionnez une vitesse de rotation lente pour les matériaux durs et une vitesse de rotation élevée pour les matériaux tendres.
- □ Sécurisez ou fixez (si possible) la pièce à usiner dans un dispositif de serrage pour la maintenir.
- □ Marquez l'endroit à percer avec un poinçon ou un clou. Sélectionnez une vitesse de rotation base pour le perçage.
- □ Tirez plusieurs fois le foret en train de tourner hors du trou afin d'éliminer les copeaux et débris.

Perçage dans le métal

- □ Utilisez des forets en métal (HSS). Pour de meilleurs résultats, refroidissez le foret avec du lubrifiant réfrigérant (huile de coupe). Les forets en métal peuvent aussi être utilisés pour percer la matière plastique. Commencez par percer avec un foret d'un Ø de 3 mm et rapprochez-vous du diamètre de trou souhaité.

Percer le bois

- □ Utilisez une mèche à centrer pour le bois.
  Perçages profonds : Utilisez une « mèche à bois ».
  Grands diamètres de perçage : Utilisez une mèche à façonner type Forstner.
  Les petites vis pour le bois tendre peuvent être directement vissées sans pré-perçage.

Clip pour ceinture

(Fig. J)

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant que vous n'accrochiez le produit à la ceinture : Appuyez sur l'interrupteur du sens de rotation [5] en position centrale (verrouillage). Ainsi, vous empêchez une mise en marche du produit par erreur.

REMARQUE

- ▶ Le clip pour ceinture [9] permet d'accrocher le produit à la ceinture ou à la poche du pantalon.
- ▶ Le clip pour ceinture n'est pas monté à la livraison.
- ▶ Le clip pour ceinture peut être fixé des deux côtés d'une ceinture.
- ▶ Un tournevis cruciforme est nécessaire pour le montage du clip pour ceinture.

1. Desserrez la vis du clip pour ceinture [9] à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Placez le clip pour ceinture sur un côté du produit.
3. Serrez la vis avec un tournevis cruciforme.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu [10] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.

- ■ Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- ■ Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.
- □ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- □ Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- □ En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.

● Entretien

- □ Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

● Réparation

- □ L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

Rangement

- Pressez l'interrupteur du sens de rotation [5] sur la position centrale pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt [6].
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Insérez l'embout de vissage dans le porte-embout [8].
- Rangez le produit dans la mallette [19].

Remarques sur l'accu

- Rangez l'accu [10] seulement lorsqu'il est partiellement chargé. Le niveau de charge pendant une période de stockage plus longue devrait être entre 40 % et 60 % (LED de niveau de charge rouge et orange [14] allumées).
- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de l'accu [10] environ tous les 3 mois. Rechargez-le en cas de besoin.

Transport

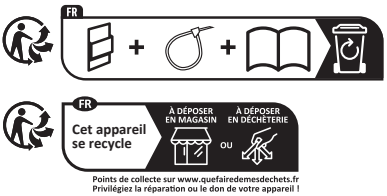
- Pressez l'interrupteur du sens de rotation [5] sur la position centrale pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt [6].
- Transportez le produit dans sa mallette [19].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/ piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l‘usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l‘acheteur ne l‘aurait pas acquise, ou n‘en aurait donné qu‘un moindre prix, s‘il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L‘action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l‘acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l’utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d’achat. La période de garantie commence à la date d’achat. Conservez l’original de la preuve d’achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l’achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l’achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d’achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n’est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s’applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d’usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d’encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l‘article (IAN 546537_2601) au titre de preuves d‘achat.

Le numéro de référence de l‘article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l‘autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l‘appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d‘achat (ticket de caisse) et d‘une description écrite du défaut mentionnant également sa date d‘apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 546537_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 546537_2601

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 546537_2601

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 546537_2601

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 546537_2601)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN :	**546537_2601**
Identification du produit :	**"PARKSIDE"Perceuse-visseuse sans fil**
Numéro de modèle :	**HG13562**

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir

FR

CE

Gebruikte waarschuwingen en symbolen . . . . . Pagina 63
Inleiding . . . . . Pagina 63
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 63
Leveringsomvang . . . . . Pagina 64
Onderdelenbeschrijving . . . . . Pagina 64
Technische gegevens . . . . . Pagina 64
Veiligheidsaanwijzingen . . . . . Pagina 66
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . . Pagina 66
Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines . . . . . Pagina 69
Vermindering van trillingen en geluid . . . . . Pagina 69
Wat te doen in noodgevallen . . . . . Pagina 70
Overige risico's . . . . . Pagina 70
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers . . . . . Pagina 70
Voor het eerste gebruik . . . . . Pagina 71
Accessoires . . . . . Pagina 71
Accu verwijderen/plaatsen . . . . . Pagina 72
Ladingsniveau accu controleren . . . . . Pagina 72
Accu opladen . . . . . Pagina 72
Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen . . . . . Pagina 73
Proefdraaien . . . . . Pagina 73
Bediening . . . . . Pagina 73
Versnelling kiezen . . . . . Pagina 73
Draairichting instellen . . . . . Pagina 74
Draaimomentregeling . . . . . Pagina 74
In- en uitschakelen . . . . . Pagina 74
Snelheidsregeling . . . . . Pagina 74
LED-werklamp . . . . . Pagina 74
Tips voor het werken met het product . . . . . Pagina 74
Schoonmaken en onderhoud . . . . . Pagina 76
Schoonmaken . . . . . Pagina 76
Onderhoud . . . . . Pagina 76
Reparatie . . . . . Pagina 76
Opbergen . . . . . Pagina 76
Transport . . . . . Pagina 77
Afvoer . . . . . Pagina 77
Garantie . . . . . Pagina 77
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 78
Service . . . . . Pagina 78
EU-conformiteitsverklaring . . . . . Pagina 79

Gebruikte waarschuwingen en symbolen			
De volgende waarschuwingen worden in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje gebruikt:			
	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Draag veiligheidshandschoenen!		Bescherm de accu tegen vuur.
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Wisselstroom/-spanning
	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen		Gelijkstroom/-spanning
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Smeltzekering

20 V ACCU-SCHROEFBOORMACHINE

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Het product is geschikt voor het schroeven en boren in hout, metaal en kunststof.
- Het product is niet bestemd voor het boren in zeer hard materiaal, zoals bijv. cement of beton.
- Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- De LED-werklamp [11] van dit product is bestemd voor directe verlichting van de werkplek.
- Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico’s zoals

levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1 20 V Accu-schroefboormachine
1 Riemhouder
1 Draagkoffer
1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

Afbeelding A:

1 Spankop
2 Spankopmoer
3 Koppelmof
4 Overbrengingsschakelaar
5 Draairichtingsschakelaar/blokkering
6 Aan/uit-schakelaar/toerentalregeling
7 Handgreep
8 Bithouder (magnetisch)
9 Riemhouder
10 Accu *
11 LED-werklamp

Afbeelding B:

10 Accu *
12 Ontgrendelknop van de accu
13 Knop (ladingsniveau)
14 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

Afbeelding C:

10 Accu *
15 Oplader (snellader) *
16 Aansluitsnoer met netstekker
17 Oplaadcontrole-LED – groen
18 Oplaadcontrole-LED – rood

Zonder afbeelding:

19 Draagkoffer

Technische gegevens

20 V Accu-schroef-boormachine	**PABSP 20 Li C4**
Nominale spanning:	20 V ⎓
Spankoptype:	Snelspankop
Versnellingsbak:	2 versnellingen
Toerental onbelast n_0:	
1. versnelling:	0–500 min^{-1}
2. versnelling:	0–2000 min^{-1}
Max. koppel:	60 N m
Boorklembereik:	max. Ø 13 mm
Max. boordiameter:	in staal Ø 13 mm in hout Ø 38 mm

Accu	**PAPP 204 A1 ***
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V ⎓
Capaciteit:	4 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal accucellen:	5
Frequentievermogen:	≤ 20 dBm
Frequentieband:	2400–2483,5 MHz
Temperatuur:	max. +50 °C

* Accu en snellader worden niet meegeleverd

Snellader	PLG 20 C3 *
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A/T3.15A
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ⎓
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/⧈

Aanbevolen omgevingstemperatuur:	
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA}:	83 dB
Onzekerheid K_{pA}:	5 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}:	91 dB
Onzekerheid K_{WA}:	5 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Boren in metaal:	
Hand-/armtrillingen $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Onzekerheid K:	1,5 m/s²

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

* Accu en snellader worden niet meegeleverd

Veiligheids-aanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik

van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op verwondingen.
3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het**

apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht**. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.

2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.

3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

4) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken

6) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen explosies veroorzaken.

7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten**

het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

Veiligheidsaanwijzingen voor boormachines

1. Veiligheidsaanwijzingen voor alle soorten werk

1) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan geïsoleerde grepen als u werkt verricht waarbij het inzetgereedschap de schroeven van verborgen elektrische leidingen kan raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

2. Veiligheidsaanwijzingen bij gebruik van lange boren

1) **Werk nooit met een hoger toerental dan het voor de boor maximaal toegestane toerental.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als deze, zonder contact met het object waaraan gewerkt wordt, vrij kan draaien en zo verwondingen kan veroorzaken.
2) **Begin altijd met een lager toerental te boren en zorg er altijd voor dat de boor contact maakt met het object waaraan gewerkt wordt.** Bij hogere toerentallen kan de boor gemakkelijk verbuigen als deze, zonder contact met het object waaraan gewerkt wordt, vrij kan draaien en zo verwondingen kan veroorzaken.
3) **Oefen geen te grote druk uit en doe dat alleen in de lengterichting van de boor.** Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot controleverlies en verwondingen leiden.

Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig

trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

TIP

▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
  Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.

Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor reiniging, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V Accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPP 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen: Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es) Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

Voor het eerste gebruik

Accessoires

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

TIP

- In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en tips over verschillende soorten inzetgereedschap en waarvoor u deze kunt gebruiken. Het afgebeelde inzetgereedschap is niet inbegrepen in de leveringsomvang (zie "Leveringsomvang") maar toont de toepassingsmogelijkheden van dit product.

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikte boorbits
- Geschikte schroefbits
- Kruiskopschroevendraaier
- Koelsmeermiddel (snijolie) geschikt voor boren in metaal
- Een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).

Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

Passende accu’s en opladers	
Accu:	X 20 V Team
Oplader:	X 20 V Team

● Accu verwijderen/plaatsen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Blokkeer de aan/uit-schakelaar 6 altijd om te voorkomen dat het apparaat onbedoeld aan wordt gezet. Zet de draairichtingsschakelaar 5 in de middelste stand (blokkering) voordat u de accu 10 in het apparaat zet of eruit verwijdert.

- □ **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu 12. Verwijder de accu 10 (afb. D).
- □ **Accu plaatsen:** Lijn de accu 10 uit met de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt.

  De accu kan slechts in een richting in het product worden geplaatst.

● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. B)

- □ **Ladingsniveau accu testen:** Druk op knop 13. De ladingsniveau-LEDs 14 lichten op:

LED 14	**Ladingsniveau**
Groen	Maximaal
Oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- ▶ U kunt de accu 10 te allen tijde opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu 10 niet.

- □ Laad de accu 10 voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen 17 en rood 18) geven de status van de oplader 15 en de accu 10 aan:

LED	**Status**
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu 10 in de oplader 15.
2. Sluit het aansluitsnoer met netstekker 16 van de oplader 15 aan op het stopcontact.
3. **Als de accu 10 volledig is opgeladen:** Verwijder de accu uit de oplader 15. Trek daarna het aansluitsnoer met netstekker 16 van de oplader uit het stopcontact.

● Inzetgereedschap plaatsen/ verwijderen

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu 10 en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Inzetgereedschap kan scherp zijn en tijdens gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u met inzetgereedschap werkt.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.
- ▶ Het inzetgereedschap beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Raak nog bewegend inzetgereedschap niet aan en rem het ook niet af.

Het product is uitgerust met een automatische spindelblokkering om de spankop 1 met de spankopmoer 2 te openen of te sluiten.

1. **Spankop 1 openen:** Draai de spankopmoer 2 tegen de wijzers van de klok in (afb. E).
2. Zet het geschikte inzetgereedschap zo ver als vereist is in de spankop 1.
3. **Spankop 1 sluiten:** Houd het inzetgereedschap vast. Draai de spankopmoer 2 met de wijzers van de klok mee.

● Proefdraaien

TIP

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetgereedschap onregelmatig draait, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

- □ Controleer voor gebruik of het inzetgereedschap correct, i.e. gecentreerd, in de spankop 1 is ingezet.
- □ Op schroef-bits zijn hun afmetingen en vorm aangegeven. Mocht u twijfels hebben, controleer dan altijd eerst of de bit zonder speling in de schroefkop zit.

● Bediening

● Versnelling kiezen

⚠ OPGELET! Kans op schade aan het product!



Activeer de overbrengingsschakelaar 4 pas als het product tot stilstand is gekomen.

- ■ Kies een andere versnelling door de overbrengingsschakelaar 4 naar voren of naar achteren te schuiven (afb. F).

1e versnelling:	
Geschikt voor:	Schroefwerk
Toerental:	Laag
Draaimoment:	Hoog
2e versnelling:	
Geschikt voor:	Boorwerk
Toerental:	Hoog
Draaimoment:	Laag

● Draairichting instellen

⚠ OPGELET! Kans op schade aan het product!

STOP Activeer de draairichtingsschakelaar 5 pas als het product tot stilstand is gekomen.

- Verander de draairichting door de draairichtingsschakelaar 5 naar links of naar rechts te duwen (afb. G).
- Staat de draairichtingsschakelaar 5 in de middelste stand dan is de aan/uit-schakelaar 6 geblokkeerd.

● Draaimomentregeling

- Dat draaimoment kan ingesteld worden door te draaien aan de koppelmof 3 (afb. H).

□ **Kleine schroeven resp. zacht materiaal:** Kies een lage stand (klein getal).

□ **Grote schroeven, hard materiaal, resp. het uitdraaien van schroeven:** Kies een hoge stand (groot getal).

□ **Voor boorwerk:** Draai de koppelmof 3 naar stand ▲▲▲.

● In- en uitschakelen

TIP

▶ De aan/uit-schakelaar 6 kan niet worden vastgezet.

□ **Inschakelen:** Druk op de aan/uit-schakelaar 6 en houd deze ingedrukt.
Stel de door u gewenste snelheid in (zie “Snelheidsregeling”) (afb. I).

□ **Uitschakelen:** Laat de aan/uit-schakelaar 6 los.

● Snelheidsregeling

- U kunt de snelheid regelen door harder of minder hard op de aan/uit-schakelaar 6 te drukken:

Werkdruk	Snelheid
Lichte druk:	Lager
Grote druk:	Hoger

● LED-werklamp

TIP

▶ De LED-werklamp 11 blijft nog ca. 10 seconden branden nadat het product is uitgeschakeld.

Dit product beschikt over een LED-werklamp 11 waarmee de werkplek kan worden verlicht en om het zicht in slecht verlichte werklocaties te verbeteren.

- De LED-werklamp 11 gaat automatisch aan zodra het product wordt ingeschakeld.

● Tips voor het werken met het product

TIP

▶ Het product is voorzien van een elektronische veiligheidsfunctie voor de terugslagcontrole. Tijdens het gebruik schakelt het product uit, indien er een plotselinge of onverwachte klemming of blokkering optreedt. Deze extra veiligheidsfunctie vermindert het risico op ernstig letsel.

TIP

▶ Na oplossing van de blokkering en verstopping: Het product keert automatisch terug naar de normale toestand.

Draaimoment

- Kleinere bits/schroeven kunnen beschadigd worden als u een te groot draaimoment of een te hoog toerental instelt.

Zwaar schroefwerk (in metaal)

- Bijzonder hoge draaimomenten treden op bijv. bij het vastschroeven van metaal met behulp van steeksleutelinzetstukken. Kies een laag toerental.

Licht schroefwerk (bijv. in zacht hout)

- Schroef ook hier met een lager toerental bijv. om het houtoppervlak niet te beschadigen bij contact met de schroefkop. Gebruik een verzinkboor.

Bij boren in hout, metaal en ander materiaal

- Gebruik bij geringe boordiameters een hoog toerental en bij grotere boordiameters een lager toerental.
- Kies voor hard materiaal een laag toerental, voor zacht materiaal een hoog.
- Zet het werkstuk (indien mogelijk) vast in een klem.
- Markeer de plek waar u wilt boren met een drevel of een spijker. Begin het boren met een laag toerental.
- Trek de draaiende boor een aantal maal uit het boorgat om spaanders en boormeel te verwijderen.

Boren in metaal

- Gebruik een metaalboor (HSS). Voor het beste resultaat moet u de boor koelen met een koelmiddel (snijolie). Metaalboren kunnen ook worden gebruikt voor boren in kunststof. Boor eerst met een boor met een Ø van 3 mm en gebruik daarna boren tot de gewenste diameter is bereikt.

Boren in hout

- Gebruik een houtboor met centreerpunt.
  Diepboren: Gebruik een “slangenboor”.
  Grote boordiameter: Gebruik een forstnerboor.
  Is het hout zacht, dan kunnen kleine schroeven zonder voor te boren ook direct in het hout worden gedraaid.

Riemhouder

(Afb. J)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

▶ Voordat u het product aan de riem vastmaakt: Zet de draairichtingsschakelaar [5] in de middelste stand (vergrendeling). Zo voorkomt u het per ongeluk inschakelen van het product.

TIP

▶ Met de riemhouder [9] kunt u het gereedschap aan een riem of tas haken.

▶ De riemhouder wordt niet meegeleverd.

▶ De riemhouder kan op beide kanten van een riem worden bevestigd.

▶ Voor het monteren van de riemhouder is een kruiskopschroevendraaier nodig.

1. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de schroef van de riemhouder [9] los te draaien.
2. Steek de riemhouder in een kant ven het product.

3. Draai de schroef met een kruiskopschroevendraaier vast.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [10] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.

- ■ Regelmatig deugdelijk reinigen helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- ■ De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.
- □ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- □ Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- □ Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.

● Onderhoud

- □ Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Houd daarbij de hand aan de technische vereisten (zie “Technische gegevens”).

● Reparatie

- □ Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- □ Zet de draairichtingsschakelaar [5] in de middelste stand om de aan/uit-schakelaar [6] te blokkeren.
- □ Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- □ Berg het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- □ Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C tot +26 °C.
- □ Steek de schroefbit in de bithouder [8].
- □ Berg het product op in de draagkoffer [19].

Tips voor de accu

- □ Sla de accu [10] alleen op als deze deels is opgeladen. Het ladingsniveau moet tijdens een langere opbergtijd 40 % tot 60 % bedragen (rode en oranje ladingsniveau-LEDs [14] branden).
- □ Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer elke 3 maanden het ladingsniveau van de accu [10]. Laad indien nodig bij.

Transport

- ☐ Zet de draairichtingsschakelaar [5] in de middelste stand om de aan/uit-schakelaar [6] te blokkeren.
- ☐ Transporteer het product in de draagkoffer [19].
- ☐ Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- ☐ Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu‘s moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu‘s en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu‘s!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu‘s mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu‘s daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale

slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 546537_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 546537_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op *parkside-diy.com*
IAN 546537_2601

EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 546537_2601)

Wij, het bedrijf

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**546537_2601**
Productidentificatie:	**"PARKSIDE" Accu-schroefboormachine**
Modelnummer:	**HG13562**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL

CE

Avvertenze e simboli utilizzati . . . . . Pagina 81
Introduzione . . . . . Pagina 81
Utilizzo secondo la destinazione d'uso . . . . . Pagina 81
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 82
Descrizione dei componenti . . . . . Pagina 82
Dati tecnici . . . . . Pagina 82
Istruzioni di sicurezza . . . . . Pagina 84
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili . . . . . Pagina 84
Istruzioni di sicurezza per i trapani . . . . . Pagina 87
Riduzione delle vibrazioni e del rumore . . . . . Pagina 87
Comportamento in caso di emergenza . . . . . Pagina 87
Rischi residui . . . . . Pagina 88
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie . . . . . Pagina 88
Prima del primo utilizzo . . . . . Pagina 89
Accessori . . . . . Pagina 89
Rimuovere/inserire la batteria . . . . . Pagina 90
Controllare il livello di carica della batteria . . . . . Pagina 90
Ricarica della batteria . . . . . Pagina 90
Montare/rimuovere lo strumento di inserimento . . . . . Pagina 90
Prova . . . . . Pagina 91
Funzionamento . . . . . Pagina 91
Selezione della marcia . . . . . Pagina 91
Impostazione del senso di rotazione . . . . . Pagina 91
Controllo di coppia . . . . . Pagina 92
Accendere e spegnere . . . . . Pagina 92
Controllo della velocità . . . . . Pagina 92
Luce da lavoro a LED . . . . . Pagina 92
Istruzioni operative . . . . . Pagina 92
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 93
Pulizia . . . . . Pagina 94
Manutenzione . . . . . Pagina 94
Riparazione . . . . . Pagina 94
Conservazione . . . . . Pagina 94
Trasporto . . . . . Pagina 94
Smaltimento . . . . . Pagina 95
Garanzia . . . . . Pagina 95
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 96
Assistenza . . . . . Pagina 96
Dichiarazione di conformità UE . . . . . Pagina 97

Avvertenze e simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Indossare guanti protettivi!		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Alimentazione a corrente alternata
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		Corrente/tensione continua
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Fusibile

20 V TRAPANO AVVITATORE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

- Il prodotto è adatto per avvitare e forare legno, metallo e plastica.
- Il prodotto non è destinato alla foratura di materiali molto duri come il cemento o il calcestruzzo.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").
- La luce da lavoro a LED [11] di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1 20 V Trapano avvitatore ricaricabile
1 Clip per cintura
1 Valigetta da trasporto
1 Istruzioni per l'uso

Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A:

1 Mandrino
2 Anello del mandrino
3 Manicotto di coppia
4 Selettore di marcia
5 Commutatore del senso di rotazione/ blocco
6 Interruttore ON/OFF/regolatore di velocità
7 Impugnatura
8 Portapunta (magnetico)
9 Clip per cintura
10 Batteria *
11 Luce da lavoro a LED

Figura B:

10 Batteria *
12 Pulsante di sblocco per la batteria
13 Tasto (corrente di carica)
14 LED del livello di carica (rosso/ arancione/verde)

Figura C:

10 Batteria *
15 Caricabatterie (rapido) *
16 Cavo d'alimentazione e spina
17 LED di carica – verde
18 LED di carica – rosso

Non in figura:

19 Valigetta da trasporto

Dati tecnici

20 V Trapano avvitatore ricaricabile	**PABSP 20 Li C4**
Tensione nominale:	20 V ⎓
Tipo di mandrino:	Mandrino a serraggio rapido
Trasmissione:	2 marce
Giri a vuoto n_0:	
1. marcia:	0–500 min^{-1}
2. marcia:	0–2000 min^{-1}
Coppia max.:	60 N m
Intervallo di serraggio del mandrino:	max. Ø 13 mm
Diametro di foratura max.:	in acciaio Ø 13 mm in legno Ø 38 mm

Batteria	**PAPP 204 A1 ***
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ⎓
Capacità:	4 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	5

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

Potenza in frequenza:	≤ 20 dBm
Banda di frequenza:	2400–2483,5 MHz
Temperatura:	max. +50 °C

Caricabatterie rapido	**PLG 20 C3 ***
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A/T3,15A
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ⎓
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/⧈

Temperatura ambiente consigliata:	
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA}:	83 dB
Incertezza K_{pA}:	5 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}:	91 dB
Incertezza K_{WA}:	5 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Foratura in metallo:	
Vibrazione mano/braccio $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Incertezza K:	1,5 m/s²

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

⚠ Istruzioni di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettroutensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

1) **Mantenere l’area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
2) **Non lavorare con l’elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l’uso dell’elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell’elettroutensile.

Sicurezza elettrica

1) **La spina del connettore dell’elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall’umidità.** La penetrazione dell’acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l’elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5) **Quando si lavora con un elettroutensile all’aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all’uso esterno.** L’uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
6) **Se il funzionamento dell’elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L’uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni
6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza per i trapani

1. Istruzioni di sicurezza per tutti i lavori

1) **Tenere l'elettroutensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento o le viti possono colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

2. Istruzioni di sicurezza in caso di utilizzo di punte da trapano lunghe

1) **Non lavorare mai ad una velocità superiore a quella massima consentita per la punta.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi facilmente se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione e causare lesioni.
2) **Avviare sempre la foratura a bassa velocità mentre la punta è a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi facilmente se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione e causare lesioni.
3) **Non esercitare una pressione eccessiva e farlo solo nel senso longitudinale della punta.** Le punte possono piegarsi e rompersi o causare la perdita di controllo e lesioni.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

INDICAZIONE

▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso.
  Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
  La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
  La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le

istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Parkside 20 V Batteria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPP 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
  I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

INDICAZIONE

- In queste istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sui vari strumenti di inserimento e sui loro ambiti di utilizzo. Gli strumenti di inserimento mostrati non sono inclusi nella fornitura (vedere "Contenuto della confezione"), ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Punte da trapano adatte
- Punte da avvitatore adatte
- Cacciavite a croce
- Lubrorefrigerante (olio da taglio) adatto per la foratura dei metalli
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Batterie e caricabatterie adatti	
Batteria:	X 20 V Team
Caricabatterie:	X 20 V Team

● Rimuovere/inserire la batteria

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

▶ Bloccare sempre l'interruttore ON/OFF 6 per evitare avviamenti accidentali. Premere il commutatore del senso di rotazione 5 in posizione centrale (blocco), prima di inserire/rimuovere la batteria 10.

□ **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria 12. Rimuovere la batteria 10 (fig. D).

□ **Inserire la batteria:** Allineare la batteria 10 all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che scatti in posizione in modo percettibile.
La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. B)

□ **Controllare il livello di carica della batteria:** Premere il tasto 13. I LED del livello di carica 14 si accendono:

LED 14	**Livello di carica**
Verde	Massimo
Arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

▶ È possibile caricare la batteria 10 in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.

▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria 10.

□ Caricare la batteria 10 prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.

■ I LED di carica (verde 17 e rosso 18) indicano lo stato del caricabatterie 15 e della batteria 10:

LED	**Stato**
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

1. Inserire la batteria 10 nel caricabatterie 15.
2. Collegare il cavo d'alimentazione e spina 16 del caricabatterie 15 alla presa di corrente.
3. **Quando la batteria 10 è completamente carica:** Rimuovere la batteria dal caricabatterie 15. Scollegare poi il cavo d'alimentazione e spina 16 del caricabatterie dalla presa.

● Montare/rimuovere lo strumento di inserimento

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria 10 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

Gli strumenti di inserimento possono essere affilati e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione degli strumenti di inserimento.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Tenere le mani lontane dallo strumento di inserimento quando il prodotto è in uso.
- ▶ Dopo che il prodotto è stato spento, lo strumento di inserimento continuerà a muoversi per un certo tempo. Non toccare o frenare lo strumento di inserimento.

Il prodotto è dotato di un blocco automatico del mandrino per aprire o chiudere il mandrino 1 con l'anello del mandrino 2.

1. **Aprire il mandrino 1:** Ruotare l'anello del mandrino 2 in senso antiorario (fig. E).
2. Inserire nel mandrino 1 uno strumento di inserimento alla lunghezza necessaria.
3. **Chiudere il mandrino 1:** Tenere lo strumento di inserimento in posizione. Ruotare l'anello del mandrino 2 in senso orario.

● Prova

INDICAZIONE

- ▶ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio dello strumento di inserimento. Se lo strumento di inserimento gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

- □ Prima dell'uso, verificare che lo strumento di inserimento sia posizionato correttamente, cioè centrato nel mandrino 1.
- □ Le punte da avvitatore sono contrassegnate con le loro dimensioni e forma. Se non si è sicuri, controllare sempre prima di tutto se la punta è posizionata senza gioco nella testa della vite.

● Funzionamento

● Selezione della marcia

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

STOP Non azionare il selettore di marcia 4 finché il prodotto non si è fermato.

- ■ Cambiare marcia facendo scorrere il selettore di marcia 4 in avanti o indietro (fig. F).

Marcia 1:	
Adatta per:	Avvitamento
Velocità di rotazione:	Basso
Coppia:	Alta
Marcia 2:	
Adatta per:	Foratura
Velocità di rotazione:	Alta
Coppia:	Basso

● Impostazione del senso di rotazione

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

STOP Non azionare il commutatore del senso di rotazione 5 finché il prodotto non si è fermato.

- Cambiare senso di rotazione premendo il commutatore del senso di rotazione 5 a destra o a sinistra (fig. G).
- Se il commutatore del senso di rotazione 5 si trova in posizione centrale, l'interruttore ON/OFF 6 è bloccato.

Controllo di coppia

- La coppia può essere regolata ruotando il manicotto di coppia 3 (fig. H).

□ **Piccole viti o materiali morbidi:** Selezionare un livello basso (numero piccolo).

□ **Viti grandi, materiali duri o per svitare:** Selezionare un livello alto (numero grande).

□ **Per lavori di foratura:** Ruotare il manicotto di coppia 3 in posizione .

Accendere e spegnere

INDICAZIONE

▶ L'interruttore ON/OFF 6 non può essere bloccato.

□ **Accensione:** Premere l'interruttore ON/OFF 6 e tenerlo premuto. Regolare la velocità come richiesto (vedere "Controllo della velocità") (fig. I).

□ **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF 6.

Controllo della velocità

- È possibile controllare la velocità premendo l'interruttore ON/OFF 6 a diverse pressioni:

Pressione di contatto	Velocità
Leggera pressione:	Più bassa
Pressione più forte:	Più alta

Luce da lavoro a LED

INDICAZIONE

▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, la luce da lavoro a LED 11 rimane accesa per circa 10 secondi.

Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED 11 per illuminare l'area di lavoro diretta e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.

- La luce da lavoro a LED 11 si accende automaticamente all'accensione del prodotto.

Istruzioni operative

INDICAZIONE

▶ Il prodotto è dotato di una funzione di sicurezza elettronica per il controllo del contraccolpo. Durante il funzionamento, il prodotto si spegne in caso di inceppamento o blocco improvviso o imprevisto. Questa funzione di sicurezza aggiuntiva riduce il rischio di lesioni gravi.

▶ Dopo aver rimosso il blocco e l'ostruzione: Il prodotto torna automaticamente allo stato normale.

Coppia

- Se si imposta una coppia troppo alta o una velocità troppo elevata, le viti/punte più piccole possono subire danni.

Giunto a vite duro (nel metallo)

□ Coppie particolarmente elevate si generano, ad es. in caso di viti metalliche che utilizzano chiavi a bussola. Scegliere una velocità bassa.

Giunto a vite morbido (ad es. nel legno tenero)

- Anche in questo caso, avvitare a bassa velocità, ad es. per non danneggiare la superficie del legno a contatto con la testa della vite. Usare un accecatoio.

Per la foratura di legno, metallo e altri materiali

- Utilizzare una velocità elevata per un diametro di foratura piccolo e una velocità bassa per un diametro di foratura grande.
- Scegliere una velocità bassa per i materiali duri e una velocità elevata per i materiali morbidi.
- Fissare o attaccare (se possibile) il pezzo in un dispositivo di serraggio.
- Segnare con un punzone o un chiodo il punto in cui si desidera forare. Scegliere una velocità bassa per la foratura.
- Estrarre più volte la punta rotante dal foro per rimuovere trucioli e polvere di perforazione.

Foratura del metallo

- Utilizzare punte per metalli (HSS). Per ottenere i migliori risultati, raffreddare la punta con un lubrorefrigerante (olio da taglio). Le punte per metalli possono essere utilizzate anche per forare la plastica. Per prima cosa preforare con una punta da Ø 3 mm e avvicinarsi al diametro di foratura desiderato.

Foratura del legno

- Utilizzare una punta per legno con punta d'allineamento.
  Fori profondi: Utilizzare una "Punta a trivella".
  Foratura di grandi diametri: Utilizzare una punta Forstner.
  Le piccole viti in legno tenero possono anche essere avvitate direttamente senza preforatura.

Clip per cintura

(Fig. J)

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di appendere il prodotto alla cintura: Premere il commutatore del senso di rotazione [5] in posizione centrale (bloccaggio). In questo modo si evita l'accensione accidentale del prodotto.

INDICAZIONE

- Con la clip per cintura [9], il prodotto può essere fissato a una cintura o a una tasca.
- La clip per cintura non è montato alla consegna.
- La clip per cintura può essere montata su entrambi i lati di una cintura.
- Per montare la clip da cintura è necessario un cacciavite a croce.

1. Allentare la vite della clip per cintura [9] con un cacciavite a croce.
2. Inserire la clip per cintura su un lato del prodotto.
3. Serrare la vite con un cacciavite a croce.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [10] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- ▶ Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

- ■ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- ■ Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- □ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- □ Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- □ In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

Manutenzione

- □ Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").

Riparazione

- □ Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

Conservazione

- □ Premere il commutatore del senso di rotazione 5 in posizione centrale per bloccare l'interruttore ON/OFF 6.
- □ Pulire il prodotto come sopra descritto.
- □ Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- □ Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- □ Inserire la punta da avvitatore nel portapunta 8.
- □ Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto 19.

Indicazioni sulla batteria

- □ Conservare la batteria 10 solo parzialmente carica. Il livello di carica dovrebbe essere compreso tra il 40 % e il 60 % per un periodo di stoccaggio più lungo (i LED del livello di carica rosso e arancione 14 sono accesi).
- □ Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica della batteria 10 ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

Trasporto

- □ Premere il commutatore del senso di rotazione 5 in posizione centrale per bloccare l'interruttore ON/OFF 6.
- □ Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto 19.
- □ Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- □ Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/ 80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati

(esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 546537_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com.

Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 546537_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 546537_2601

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 546537_2601

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 546537_2601

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 546537_2601)

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN:	**546537_2601**
Identificazione del prodotto:	**"PARKSIDE" Trapano avvitatore ricaricabile**
Numero di modello:	**HG13562**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	18.03.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato

IT

CE

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados ..... Página 99
Introducción ..... Página 99
Uso previsto ..... Página 99
Volumen de suministro ..... Página 100
Descripción de las piezas ..... Página 100
Datos técnicos ..... Página 100
Indicaciones de seguridad ..... Página 102
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas ..... Página 102
Indicaciones de seguridad para taladros ..... Página 105
Reducción de las vibraciones y los ruidos ..... Página 105
Comportamiento en caso de emergencia ..... Página 106
Riesgos residuales ..... Página 106
Indicaciones de seguridad para cargadores ..... Página 106
Antes del primer uso ..... Página 107
Accesorios ..... Página 107
Insertar/quitar el paquete de baterías ..... Página 108
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías ..... Página 108
Cargar el paquete de baterías ..... Página 108
Insertar/quitar la herramienta de inserción ..... Página 109
Prueba de funcionamiento ..... Página 110
Funcionamiento ..... Página 110
Seleccionar la marcha ..... Página 110
Ajustar el sentido de giro ..... Página 110
Control del momento de torsión ..... Página 110
Encendido y apagado ..... Página 110
Control de velocidad ..... Página 111
Luz de trabajo LED ..... Página 111
Indicaciones de trabajo ..... Página 111
Limpieza y cuidado ..... Página 112
Limpieza ..... Página 112
Mantenimiento ..... Página 112
Reparación ..... Página 113
Almacenamiento ..... Página 113
Transporte ..... Página 113
Eliminación ..... Página 113
Garantía ..... Página 114
Tramitación de la garantía ..... Página 114
Asistencia ..... Página 115
Declaración UE de conformidad ..... Página 116

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la radiación solar fuerte y constante.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	¡Utilice guantes de protección!		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Tensión/corriente alterna
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		Tensión/corriente continua
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Fusible para corrientes débiles

20 V ATORNILLADORA TALADRADORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- El producto es apto para atornillar y taladrar en madera, metal y plástico.
- El producto no ha sido determinado para taladrar materiales duros como, p. ej., cemento u hormigón.
- ¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).
- La luz de trabajo LED 11 de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como

no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1 20 V Atornilladora taladradora recargable
1 Gancho para cinturón
1 Maletín de transporte
1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Figura A:

1 Mandril de sujeción
2 Anillo mandril de sujeción
3 Casquillo momento de torsión
4 Selector de marcha
5 Conmutador de sentido de giro/ bloqueo
6 Interruptor de encendido/apagado/ control de velocidad
7 Mango
8 Soporte de puntas (magnético)
9 Gancho para cinturón
10 Paquete de baterías *
11 Luz de trabajo LED

Figura B:

10 Paquete de baterías *
12 Botón de liberación del paquete de baterías
13 Botón (estado de carga)
14 LED de estado de carga (rojo/naranja/ verde)

Figura C:

10 Paquete de baterías *
15 Cargador (cargador rápido) *
16 Cable de conexión con enchufe
17 LED de control de carga – verde
18 LED de control de carga – rojo

No ilustrado:

19 Maletín de transporte

Datos técnicos

20 V Atornilladora taladradora recargable	**PABSP 20 Li C4**
Tensión nominal:	20 V ⎓
Tipo de mandril de sujeción:	Mandril de sujeción rápida
Engranaje:	2 marchas
Velocidad al ralentí n_0:	
1. marcha:	0–500 min^{-1}
2. marcha:	0–2000 min^{-1}
Momento de torsión máx.:	60 N m
Rango de sujeción del portabrocas:	máx. Ø 13 mm
Diámetro de broca máx.:	en acero Ø 13 mm en madera Ø 38 mm

Paquete de baterías	**PAPP 204 A1 ***
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ⎓
Capacidad:	4 Ah
Valor energético:	80 Wh

* La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro

Número de celdas de batería:	5
Potencia de frecuencia:	≤ 20 dBm
Banda de frecuencia:	2400–2483,5 MHz
Temperatura:	máx. +50 °C

Cargador rápido	**PLG 20 C3 ***
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A/T3.15A
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ⎓
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/⧈

Temperatura ambiente recomendada:	
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA}:	83 dB
Inseguridad K_{pA}:	5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	91 dB
Inseguridad K_{WA}:	5 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Taladrado en metal:	
Vibración mano-brazo $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Inseguridad K:	1,5 m/s²

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

* La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro

NOTA

- Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados**

para el exterior. El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

8) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de

manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión

6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.

7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad para taladros

1. Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

1) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción o los tornillos puedan entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.

2. Indicaciones de seguridad durante el uso de brocas largas

1) **Nunca trabaje a una velocidad mayor que la máxima permitida para la broca.** A velocidades mayores, la broca puede doblarse ligeramente si puede girar con libertad sin entrar en contacto con la pieza de trabajo.

2) **Inicie el proceso de taladro a una velocidad baja y siempre que la broca haya entrado en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades mayores, la broca puede doblarse ligeramente si puede girar con libertad sin entrar en contacto con la pieza de trabajo.

3) **No realice ninguna presión excesiva y solo en el sentido longitudinal de la broca.** Las brocas pueden torcerse y, al hacerlo, romperse o provocar la pérdida del control y lesiones.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.

- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

NOTA

▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.
  Los niños no deben jugar con el dispositivo.
  Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Parkside 20 V Paquete de baterías		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPP 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es) Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● **Antes del primer uso**

● **Accesorios**

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

NOTA

▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información e indicaciones sobre las distintas herramientas de inserción y sus ámbitos de uso. Las herramientas de inserción representadas no están incluidas en el volumen de suministro (véase “Volumen de suministro”), sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Brocas apropiadas
- Puntas apropiadas
- Destornillador con punta de cruz
- Lubricante refrigerante (aceite de corte) apropiado para taladrar en metal
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados	
Paquete de baterías:	X 20 V Team
Cargador:	X 20 V Team

● Insertar/quitar el paquete de baterías

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

▶ Bloquee siempre el interruptor de encendido/apagado 6 para evitar un arranque accidental. Presione el conmutador de sentido de giro 5 hasta la posición central (bloqueo) antes de insertar/quitar el paquete de baterías 10.

□ **Quitar el paquete de baterías:** Presione el botón de liberación del paquete de baterías 12. Extraiga el paquete de baterías 10 (fig. D).

□ **Insertar el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías 10 con el mango e insértelo. Asegúrese de que encaje de forma audible.
El paquete de baterías solo puede ser insertado en el producto en una dirección.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. B)

□ **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías:** Pulse el botón 13. Las luces LED de estado de carga 14 se encienden:

LED 14	**Estado de carga**
Verde	Máximo
Naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

▶ Puede cargar el paquete de baterías 10 en cualquier momento sin acortar con ello su vida útil.

NOTA

▶ El paquete de baterías 10 no se daña en caso de que se interrumpa el proceso de carga.

□ Cargue el paquete de baterías 10 antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.

■ Los LED de control de carga (verde 17 y rojo 18) informan sobre el estado del cargador 15 y del paquete de baterías 10:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Inserte el paquete de baterías 10 en el cargador 15.
2. Conecte el cable de conexión con enchufe 16 del cargador 15 a la toma de corriente.
3. **Si el paquete de baterías 10 está completamente cargado:** Extraiga el paquete de baterías del cargador 15. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe 16 del cargador de la toma de corriente.

● Insertar/quitar la herramienta de inserción

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías 10 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las herramientas de inserción pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula herramientas de inserción.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.

▶ Una vez apagado el producto, la herramienta de inserción continua moviéndose durante algún tiempo. No toque la herramienta de inserción en movimiento ni la frene.

El producto está equipado con bloqueo de husillo automático para abrir y cerrar el mandril de sujeción 1 con el anillo mandril de sujeción 2.

1. **Abrir el mandril de sujeción 1:** Gire el anillo mandril de sujeción 2 en sentido antihorario (fig. E).
2. Inserte una herramienta de inserción apropiada lo más que pueda en el mandril de sujeción 1.
3. **Cerrar el mandril de sujeción 1:** Sujete en posición la herramienta de inserción. Gire el anillo mandril de sujeción 2 en sentido horario.

Prueba de funcionamiento

NOTA

▶ Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la herramienta de inserción funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

□ Compruebe antes del funcionamiento si la herramienta de inserción ha sido colocada correctamente, es decir el mandril de sujeción 1 se encuentra centrado.
□ Las puntas están marcadas con sus medidas y la forma. Si no está seguro, pruebe primero si la punta se asienta sin holgura en la cabeza del tornillo.

Funcionamiento

Seleccionar la marcha

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño en el producto!

STOP Pulse primero el selector de marcha 4, si el producto está parado.

■ Cambie de marcha deslizando el selector de marcha 4 hacia adelante o hacia atrás (fig. F).

Marcha 1:	
Apropiada para:	Trabajos de atornillado
Velocidad de giro:	Bajo
Momento de torsión:	Alto
Marcha 2:	
Apropiada para:	Perforaciones
Velocidad de giro:	Alto
Momento de torsión:	Bajo

Ajustar el sentido de giro

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño en el producto!

STOP Pulse primero el conmutador de sentido de giro 5, si el producto está parado.

■ Cambie el sentido de giro pulsando hasta el final el conmutador de sentido de giro 5 hacia la derecha o hacia la izquierda (fig. G).
■ El interruptor de encendido/apagado 6 se encuentra bloqueado si el conmutador de sentido de giro 5 se encuentra en la posición intermedia.

Control del momento de torsión

■ El momento de torsión puede ajustarse girando el casquillo momento de torsión 3 (fig. H).
□ **Tornillos pequeños o materiales blandos:** Seleccione un nivel bajo (número pequeño).
□ **Tornillos grandes, materiales duros, o al extraer tornillos:** Seleccione un nivel alto (número grande).
□ **Para perforaciones:** Gire el casquillo momento de torsión 3 a la posición ▲▲▲.

Encendido y apagado

NOTA

▶ El interruptor de encendido/apagado 6 no se puede bloquear.

□ **Encendido:** Apriete el interruptor de encendido/apagado 6 y manténgalo apretado.
Regule la velocidad, si fuera necesario (véase “Control de velocidad”) (fig. I).
□ **Apagado:** Suelte el interruptor de encendido/apagado 6.

Control de velocidad

- Puede controlar la velocidad ejerciendo una presión distinta en el interruptor de encendido/apagado 6:

Presión de apriete	Velocidad
Presión ligera:	Baja
Presión fuerte:	Alta

Luz de trabajo LED

NOTA

▶ La luz de trabajo LED 11 se ilumina durante aprox. 10 segundos después de apagar el producto.

Este producto está equipado con una luz de trabajo LED 11 para iluminar directamente el área de trabajo y mejorar la visibilidad en entornos con muy poca luz.

- La luz de trabajo LED 11 se ilumina de forma automática nada más encender el producto.

Indicaciones de trabajo

NOTA

▶ El producto está equipado con una función de seguridad electrónica para el control de retroceso. El producto se desconecta durante el funcionamiento si se atasca o bloquea de forma repentina o inesperada. Esta función de seguridad adicional reduce el riesgo de lesiones graves.

▶ Una vez subsanado el bloqueo o atasco: El producto vuelve de forma automática a su estado normal.

Momento de torsión

- Las puntas/tornillos pequeños pueden resultar dañados si se ajusta un momento de torsión o velocidad altos.

Atornillado duro (en metal)

□ Por lo general, se originan momentos de torsión elevados p. ej. en racores metálicos mediante el empleo de llaves de vaso. Seleccione una velocidad baja.

Atornillado blando (p. ej. madera blanda)

□ Atornille con una velocidad baja para p. ej. no dañar la superficie de la madera durante el contacto con la cabeza de tornillo. Utilice un avellanador.

Al taladrar en madera, metal u otros materiales

□ Utilice para diámetros de broca pequeños una velocidad elevada y para diámetros grandes una velocidad baja.
□ Para materiales duros, seleccione una velocidad baja y para materiales suaves, una velocidad elevada.
□ Asegure o fije (si es posible) la pieza de trabajo en un dispositivo de sujeción.
□ Marque el punto, en donde va a realizar el agujero, con un clavo o punzón. Seleccione una velocidad baja para taladrar.
□ Saque varias veces la broca del agujero para eliminar las virutas y el polvo de la perforación.

Taladrar en metal

□ Utilice brocas para metal (HSS). Para un resultado óptimo, refrigere la broca con un lubricante refrigerante (aceite de corte). Las brocas para metal pueden emplearse para taladrar en plástico. Taladre primero con una broca Ø 3 mm y vaya acercándose al diámetro de taladro deseado.

Taladrar en madera

□ Utilice brocas para madera con punto de centrado.
Orificios profundos: Utilice una “broca en espiral”.
Diámetro de taladro grande: Utilice una broca Forstner.
Los tornillos pequeños pueden enroscarse directamente en la madera sin perforación previa.

Gancho para cinturón

(Fig. J)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

▶ Antes de colgar el producto en el cinturón: Coloque el conmutador de sentido de giro [5] en la posición intermedia (bloqueo). De este modo, evita un encendido accidental del producto.

NOTA

▶ La herramienta puede fijarse a un cinturón o una bolsa con el gancho para cinturón [9].

▶ El gancho para cinturón no está montado en la entrega.

▶ El gancho para cinturón puede colocarse a ambas partes del cinturón.

▶ Para el montaje del gancho para cinturón se necesita un destornillador con punta de cruz.

1. Afloje el tornillo del gancho para cinturón [9] con el destornillador con punta de cruz.
2. Inserte el gancho para cinturón en un lado del producto.
3. Apriete el tornillo con un destornillador con punta de cruz.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [10] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

NOTA

▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

▶ No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

□ Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

□ Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

□ Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

● Mantenimiento

□ Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe

los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

Almacenamiento

- Coloque el conmutador de sentido de giro 5 en la posición intermedia para bloquear el interruptor de encendido/apagado 6.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura óptima de almacenamiento óptima para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Introduzca la punta en el soporte de puntas 8.
- Guarde el producto en el maletín de transporte 19.

Indicaciones sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías 10 solo si está parcialmente cargado. El estado de carga durante un periodo de almacenamiento prolongado debería oscilar entre 40 % y 60 % (LED de estado de carga rojo y naranja 14 se encienden).
- Durante una fase de almacenamiento larga, compruebe el estado de carga del paquete de baterías 10 cada 3 meses. Si es necesario, vuelva a cargarlo.

Transporte

- Coloque el conmutador de sentido de giro 5 en la posición intermedia para bloquear el interruptor de encendido/apagado 6.
- Transporte el producto en el maletín de transporte 19.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 546537_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 546537_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 546537_2601

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 546537_2601)

Nosotros, la empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:	**546537_2601**
Identificación del producto:	**"PARKSIDE" Atornilladora taladradora recargable**
Número de modelo:	**HG13562**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	18.03.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador

ES

CE

Indicações de segurança e símbolos utilizados . . . . . Página 118
Introdução . . . . . Página 118
Utilização adequada . . . . . Página 118
Conteúdo da embalagem . . . . . Página 119
Descrição das peças . . . . . Página 119
Dados técnicos . . . . . Página 119
Indicações de segurança . . . . . Página 121
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas . . . . . Página 121
Indicações de segurança para berbequins . . . . . Página 124
Redução da vibração e do ruído . . . . . Página 124
Comportamento em caso de emergência . . . . . Página 125
Riscos residuais . . . . . Página 125
Indicações de segurança para carregadores . . . . . Página 125
Antes da primeira utilização . . . . . Página 126
Acessórios . . . . . Página 126
Remover/colocar o conjunto da bateria . . . . . Página 127
Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria . . . . . Página 127
Carregar conjunto da bateria . . . . . Página 127
Colocar/remover ferramenta de trabalho . . . . . Página 128
Teste . . . . . Página 128
Utilização . . . . . Página 129
Selecionar velocidade . . . . . Página 129
Configurar direção de rotação . . . . . Página 129
Regulação do torque . . . . . Página 129
Ligar e desligar . . . . . Página 129
Controlo de velocidade . . . . . Página 129
LED luz de trabalho . . . . . Página 129
Indicações de trabalho . . . . . Página 130
Limpeza e manutenção . . . . . Página 131
Limpeza . . . . . Página 131
Manutenção . . . . . Página 131
Reparação . . . . . Página 131
Armazenamento . . . . . Página 131
Transporte . . . . . Página 132
Eliminação . . . . . Página 132
Garantia . . . . . Página 132
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . . Página 133
Assistência Técnica . . . . . Página 133
Declaração UE de conformidade . . . . . Página 134

Indicações de segurança e símbolos utilizados No manual de instruções na embalagem e na placa de identificação são utilizados os seguintes avisos:			
	Leia o manual de instruções.		Desligue o produto e tire o conjunto da bateria antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não for utilizado.
	Respeite os avisos e as indicações de segurança!		Protege o conjunto da bateria contra calor e luz solar direta constante.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Protege o conjunto da bateria contra água e humidade.
	Use luvas de proteção!		Protege o conjunto da bateria contra fogo.
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Corrente alternada/tensão alternada
	Indicações de segurança Instruções de manuseamento		Corrente contínua/tensão contínua
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Segurança particular

20 V APARAFUSADORA A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- O produto é adequado para aparafusar e furar madeira, metal e plástico.
- O produto não foi concebido para furar material muito duro, como p. ex., cimento ou betão.
- Utilize sempre ferramentas de trabalho conforme a utilização prevista! Ao adquirir as ferramentas de inserção e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (ver “Dados técnicos”).
- A LED luz de trabalho 11 do produto foi concebida para iluminar diretamente a área de trabalho.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas

indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1 20 V Aparafusadora a bateria
1 Presilha para cinto
1 Caixa de transporte
1 Manual de instruções

Descrição das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

Imagem A:

1 Mandril
2 Anel de mandril
3 Tubo de torque
4 Seletor de velocidade
5 Botão de direção de rotação/bloqueio
6 Botão de ligar/desligar/controlo de velocidade de rotação
7 Pega
8 Suporte do bit (magnético)
9 Presilha para cinto
10 Conjunto da bateria *
11 LED luz de trabalho

Imagem B:

10 Conjunto da bateria *
12 Botão de desbloqueio para conjunto da bateria
13 Botão (estado de carregamento)
14 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

Imagem C:

10 Conjunto da bateria *
15 Carregador (carregador rápido) *
16 Cabo de ligação com ficha de alimentação
17 LED controlo de carregamento – verde
18 LED controlo de carregamento – vermelho

Sem imagem:

19 Caixa de transporte

Dados técnicos

20 V Aparafusadora a bateria	**PABSP 20 Li C4**
Tensão nominal:	20 V ⎓
Tipo de mandril:	Mandril de encaixe rápido
Engrenagem:	2 velocidades
Marcha lenta sem carga n_0:	
1. velocidade:	0–500 min^{-1}
2. velocidade:	0–2000 min^{-1}
Torque máximo:	60 N m
Intervalo de fixação do mandril:	máx. Ø 13 mm
Diâmetro máximo da broca:	no caso de aço Ø 13 mm no caso de madeira Ø 38 mm

* As pilhas e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem

Conjunto da bateria	PAPP 204 A1 *
Tipo:	Iões de lítio
Tensão nominal:	20 V ⎓
Capacidade:	4 Ah
Valor da energia:	80 Wh
Quantidade de células da bateria:	5
Potência da frequência:	≤ 20 dBm
Banda de frequência:	2400–2483,5 MHz
Temperatura:	máx. +50 °C

Carregador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusível (interno):	3,15 A/T3.15A
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ⎓
Potência:	4,5 A
Classe de proteção:	II/⧈

Temperatura ambiente recomendada:	
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA}:	83 dB
Insegurança K_{pA}:	5 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA}:	91 dB
Insegurança K_{WA}:	5 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Fazer furos no metal:	
Vibração da mão/braço $a_{h,D}$:	2,93 m/s²
Insegurança K:	1,5 m/s²

⚠ AVISO!



Utilize proteção auricular!

⚠ AVISO!

- As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado. Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.

* As pilhas e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem

NOTA

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

⚠ Indicações de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.

6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a bateria, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria removível antes de efetuar configurações no aparelho,**

substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado. Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.

5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.

6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.

7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar**. A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.

2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.

3) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.

4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As pilhas danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos

6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a 130 °C podem causar uma explosão.

7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio**

fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções. O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

Serviço

1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações de segurança para berbequins

1. Indicações de segurança para todos os trabalhos

1) **Segure a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando está a efetuar trabalhos onde a ferramenta de trabalho ou os parafusos podem eventualmente acertar em cabos elétricos escondidos.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

2. Indicações de segurança na utilização de brocas compridas

1) **Não trabalhe de modo nenhum com uma rotação mais alta que a rotação máxima permitida para a broca.** Em caso de rotações altas a broca pode dobrar-se quando essa gira livremente sem havendo contacto com a peça a trabalhar e assim pode causar ferimentos.
2) **Comece o processo de perfuração sempre com uma rotação baixa e quando a broca tiver contacto com a peça a trabalhar.** Em caso de rotações altas a broca pode dobrar-se quando essa gira livremente sem havendo contacto com a peça a trabalhar e assim pode causar ferimentos.
3) **Não exerça muita pressão e sempre em direção longitudinal da broca.** As brocas podem ficar dobradas e daí podem partir ou perder o controlo e desta forma causar ferimentos.

● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire o conjunto da bateria em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

Riscos residuais

NOTA

- O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
  As crianças não devem brincar com o aparelho.
  A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não carregue pilhas não recarregáveis.
  O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.

- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substitui-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ **ATENÇÃO!** O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar conjuntos da bateria dos seguintes tipos:

Parkside 20 V Conjunto da bateria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPP 204 A1	4 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8 Ah	10 células

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es) Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

Antes da primeira utilização

Acessórios

⚠ AVISO!

- Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

NOTA

- No presente manual de instrução encontra informações e indicações relativamente à variedade de ferramentas de trabalho e as suas respetivas utilizações. As ferramentas de trabalho indicadas não estão incluídas no conteúdo da embalagem (ver “Conteúdo da embalagem”), essas servem para demonstrar as possibilidades de utilização do presente produto.

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Brocas bits adequados
- Parafusos bits adequados
- Chave de fendas Phillips
- Lubrificante de refrigeração (óleo de corte) adequado para fazer furos no metal
- Roupa de proteção adequada

Pode obter as ferramentas e as ferramentas de trabalho numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (ver “Dados técnicos”).

Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

Conjuntos da bateria e carregadores adequados	
Conjunto da bateria:	X 20 V Team
Carregador:	X 20 V Team

● Remover/colocar o conjunto da bateria

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

▶ Bloqueie sempre o botão de ligar/desligar 6 para evitar um arranque acidental. Prima o botão de direção de rotação 5 na posição média (bloqueio) antes de colocar/remover o pack de pilhas 10.

□ **Remover o conjunto da bateria:** Prima o botão de desbloqueio para o conjunto da bateria 12. Remova o conjunto da bateria 10 (imag. D).

□ **Colocar conjunto da bateria:** Posicione o conjunto da bateria 10 em direção à pega e deslize-o para dentro. Certifique-se de que esse encaixa corretamente.
O conjunto da bateria só pode ser colocado no produto direcionado para uma direção.

● Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria

(Imag. B)

□ **Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria:** Prima o botão 13. O LED estado de carregamento 14 acende:

LED 14	**Estado de carregamento**
Verde	Máximo
Cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Carregar conjunto da bateria

(Imag. C)

NOTA

▶ Pode carregar o conjunto da bateria 10 a qualquer momento sem reduzir a vida útil.

▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o conjunto da bateria 10.

□ Carregue o conjunto da bateria 10 antes da utilização, caso se encontre em estado de carregamento médio ou baixo.

- Os LEDs de controlo de carregamento (verde 17 e vermelho 18) indicam o estado do carregador 15 e do conjunto da bateria 10:

LED	**Estado**
LED vermelho está aceso	Conjunto da bateria está a carregar

LED	Estado
LED verde está aceso	Conjunto da bateria está completamente carregado
LED verde e vermelho piscam	O conjunto da bateria está defeituoso
LED vermelho está a piscar	Conjunto da bateria está frio ou quente de mais
LED verde está aceso (sem conjunto da bateria)	Carregador está pronto

1. Coloque o conjunto da bateria 10 no carregador 15.
2. Ligue o cabo de ligação com ficha de alimentação 16 do carregador 15 a uma tomada.
3. **Quando o conjunto da bateria 10 está completamente carregado:** Remova o conjunto da bateria do carregador 15. Após puxe o cabo de ligação com ficha de alimentação 16 do carregador da tomada.

● Colocar/remover ferramenta de trabalho

⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o conjunto da bateria 10 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações!

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



As ferramentas de trabalho podem ser afiadas e ficar quentes durante a utilização. Utilize luvas de proteção quando está a trabalhar com ferramentas de trabalho.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Mantenha as mãos afastadas da ferramenta de trabalho quando o produto estiver em funcionamento.
- ▶ Após desligar o produto a ferramenta de trabalho ainda mantém algum movimento durante um determinado tempo. Não toque na ferramenta de trabalho quando essa estiver em movimento e não tente pará-la.

O produto está equipado com um suporte de fuso automático para abrir ou fechar o mandril 1 com o anel de mandril 2.

1. **Abrir o mandril 1:** Gire o anel de mandril 2 em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (imag. E).
2. Coloque uma ferramenta de trabalho adequada o quanto puder para dentro do mandril 1.
3. **Fechar o mandril 1:** Mantenha a ferramenta de trabalho em posição. Gire o anel de mandril 2 em sentido dos ponteiros do relógio.

● Teste

NOTA

- ▶ Antes dos primeiros trabalhos e após cada substituição da ferramenta de trabalho realize um teste sem carga. Desligue de imediato o produto quando a ferramenta de trabalho não está alinhada, quando surgem vibrações significativas ou ruídos anormais.

- □ Antes do funcionamento verifique se a ferramenta de trabalho está colocada corretamente, ou seja, se ela está centrada no mandril 1.
- □ As medidas e a forma dos bits de aparafusar estão identificadas. Se tiver dúvidas, verifique primeiro se o bit está colocado sem folga na cabeça do parafuso.

Utilização

Selecionar velocidade

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

STOP Apenas utilize o seletor de velocidade 4 quando o produto estiver parado.

- Mude a velocidade deslizando o seletor de velocidade 4 para a frente ou para atrás (imag. F).

Velocidade 1:	
Adequado para:	Aparafusar
Velocidade de rotação:	Baixo
Torque:	Alto
Velocidade 2:	
Adequado para:	Perfuração
Velocidade de rotação:	Alto
Torque:	Baixo

Configurar direção de rotação

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

STOP Apenas utilize o botão de direção de rotação 5 quando o produto estiver parado.

- Mude de direção de rotação premindo o botão de direção de rotação 5 para a direita ou esquerda (imag. G).
- Se o botão de direção de rotação 5 estiver em posição média significa que o botão de ligar/desligar 6 está bloqueado.

Regulação do torque

- O torque pode ser configurado ao girar o tubo de torque 3 (imag. H).

□ **Parafusos de tamanho pequeno, ou seja, materiais suaves:** Selecione um nível baixo (número inferior).

□ **Parafusos de tamanho grande, materiais duros, ou seja, quando estiver a remover parafusos:** Selecione um nível alto (número superior).

□ **Para trabalhos de perfuração:** Gire o tubo de torque 3 em posição .

Ligar e desligar

NOTA

▶ O botão de ligar/desligar 6 não pode ser fixado.

□ **Ligar:** Prima o botão de ligar/desligar 6 e mantenha-o premido. Se necessário controle a velocidade (ver “Controlo de velocidade”) (imag. I).

□ **Desligar:** Solte o botão de ligar/desligar 6.

Controlo de velocidade

- Através de várias pressões quando prima o botão de ligar/desligar 6 pode controlar a velocidade:

Pressão de contacto	**Velocidade**
Pressão suave:	Mais baixa
Pressão mais forte:	Mais alta

LED luz de trabalho

NOTA

▶ A LED luz de trabalho 11 ainda fica acesa durante 10 segundos após o produto ser desligado.

O presente produto está equipado com um LED luz de trabalho 11 para iluminar diretamente a área de trabalho e melhorar a visibilidade de ambientes de pouca iluminação.

- O LED luz de trabalho 11 ilumina automaticamente assim que o produto estiver ligado.

● Indicações de trabalho

NOTA

- ▶ O produto está equipado com uma função de segurança eletrónica para controlo de retorno. Durante o funcionamento, o produto desliga-se se ocorrer um encravamento ou bloqueio repentino ou inesperado. Esta característica de segurança adicional reduz o risco de ferimentos graves.
- ▶ Após remover o bloqueio: O produto volta automaticamente ao estado normal.

Torque

- ■ Os parafusos de tamanho pequeno/ bits podem ficar danificados quando o torque ou a velocidade está configurada alta de mais.

Aparafusamento duro (em metal)

- □ Em caso de, p. ex., fixações de metal com a utilização de acessórios da chave de caixa podem surgir torque altos. Selecione uma rotação baixa.

Aparafusamento suave (p. ex., em madeira maciça)

- □ Neste caso aparafuse com uma rotação baixa para, p. ex., não danificar a superfície da madeira quando estiver em contacto com cabeça do parafuso. Utilize um escareador.

Ao perfurar madeira, metal e outros materiais

- □ No caso de um diâmetro pequeno na perfuração utilize uma rotação alta e no caso de um diâmetro maior na perfuração utilize uma rotação baixa.
- □ Em caso de materiais duros selecione uma rotação baixa e no caso de materiais suaves utilize uma rotação alta.
- □ Se possível assegure e fixe a peça a trabalhar num dispositivo de fixação.
- □ Marque o sítio onde vai fazer um furo utilizando um grão ou um prego. Selecione uma rotação baixa quando começa a furar.
- □ Tire a broca enquanto essa estiver a rodar várias vezes do furo a fim de eliminar aparas e sujidade da perfuração.

Fazer furos no metal

- □ Utilize uma perfuradora para metal (HSS). Para obter os melhores resultados, arrefeça a broca utilizando um lubrificante de refrigeração (óleo de corte). A perfuradora para metal também pode ser utilizada para furar plástico. Começa a fazer o furo com uma broca de Ø 3 mm e vá aproximando ao diâmetro do furo desejado.

Perfurar madeira

- □ Utilize uma perfuradora para madeira com ponta central.
  Perfuração profunda: Utilize uma "broca de cobra".
  Furos de diâmetro grande: Utilize uma broca com ponto de centragem. Parafusos de tamanho pequeno podem ser diretamente aparafusadas sem furo prévio.

Presilha para cinto

(Imag. J)

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de colocar o produto no cinto: Carregue o botão de direção de rotação [5] para a posição média (bloqueio). Desta forma evite a ligação acidental do produto.

NOTA

- ▶ A ferramenta pode ser fixada num cinto ou numa bolsa com a presilha para cinto 9.
- ▶ A presilha para cinto não está montada no momento da entrega.
- ▶ A presilha para cinto pode ser montada em ambos os lados do cinto.
- ▶ É necessária uma chave de fendas Phillips para colocar a presilha para cinto.

1. Utilize uma chave de fendas Phillips para desapertar o parafuso da presilha para cinto 9.
2. Coloque a presilha para cinto num lado do produto.
3. Aperte o parafuso com uma chave de fendas Phillips.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o conjunto da bateria 10 e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

● Limpeza

NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.

- ■ Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- ■ As aberturas da ventilação têm de estar sempre livres.
- □ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
- □ Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.
- □ Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação.

● Manutenção

- □ Antes e após cada utilização verifique se o produto e os acessórios (p. ex., ferramentas de inserção) apresentam gastos ou danos. Se necessário substitua as peças por novas conforme descrito no presente manual de instrução. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).

● Reparação

- □ No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

● Armazenamento

- □ Carregue o botão de direção de rotação 5 em posição média para bloquear o botão de ligar/desligar 6.
- □ Limpe o produto conforme descrito acima.
- □ Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- □ Guarde o produto num local fora do alcance de crianças. A melhor temperatura de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C.
- □ Coloque o bit de aparafusar no suporte do bit 8.

- Armazene o produto na caixa de transporte 19.

Indicações referentes ao conjunto da bateria

- Armazene o conjunto da bateria 10 só em estado meio carregado. O estado de carregamento durante o tempo de armazenamento a longo prazo deve dispor 40 % a 60 % (LED estado de carregamento 14 vermelho e cor de laranja estão acesos).
- Verifique aproximadamente a cada 3 meses, durante o armazenamento a longo prazo, o estado de carregamento do conjunto da bateria 10. Se necessário carregue o pack de pilhas.

● Transporte

- Carregue o botão de direção de rotação 5 em posição média para bloquear o botão de ligar/desligar 6.
- Transporte o produto na caixa de transporte 19.
- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

● Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 546537_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 546537_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 546537_2601

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 546537_2601)

Nós, a empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:	**546537_2601**
Identificação do produto:	**"PARKSIDE" Aparafusadora a bateria**
Número do Modelo:	**HG13562**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	18.03.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13562
Version: 07/2026

IAN 546537_2601

